

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS GROUP
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
Second class mail registration number 9087
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1H8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
風強雨有雲密
度八溫氣高最
度三溫氣低最

卑詩省府中央統計局數字顯示

大雲區與菲沙河谷 外地移來人口最多

(溫哥華訊)卑詩人口越來越旺，去年新移民本省之人數竟達五萬九千人之多。但該等新來定居人口之分布，則在本省內殊不平均。

省府之統計數字顯示，顯出那些城市對新移民來的人最具吸引力。

事實上，雖然移民前來以及由別省、人口增長等數字顯示，至一九八七年，有八萬八千零六十五人移居本省，但有些地區則由自然生產增加所致，如東古尼及溫哥華島北端等處，則感

估計去年國際間移民在卑詩定居者共為一萬九千三百零六人，其中溫哥華區增加最多。其中菲沙河谷地區，人口增加近一萬二千九百九十一人。該等移居前來之人，主要係來自亞省及安省，增加最大之城市，則為溫哥華。

麥雷說，目前顯示每一新移民或新移居本省之人口，比由一九八七年起，由一四九七口增長至一五二二口，列治文由一四七零口增長至一四七零口。

沙維治母須引咎辭職

(維多利亞訊)溫哥華省長沙維治，因其在處理省長職務期間，未能履行其職責，並要求省長引咎辭職。

沙維治，無須因為其處理省長職務期間，未能履行其職責，並要求省長引咎辭職。

沙維治，無須因為其處理省長職務期間，未能履行其職責，並要求省長引咎辭職。

加銀利率 大幅提高

(渥太華訊)加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

太平洋和公司 證實售博會地

(溫哥華訊)太平洋和公司，證實其在溫哥華市中心，將興建一座博覽會場。

太平洋和公司，證實其在溫哥華市中心，將興建一座博覽會場。

太平洋和公司，證實其在溫哥華市中心，將興建一座博覽會場。

加銀利率 大幅提高

(渥太華訊)加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

涉嫌以權謀私受彈劾 鐵路公司副主席辭職

(渥太華訊)聯邦運輸部長保查星期四在國會稱，加拿大鐵路公司副主席葛雷里辭職。

葛雷里在週三在眾議院中成為眾議院之備受彈劾，因他向葛雷里提供他曾任國利用其鐵路局的地位，維護他的兩份航運刊物的廣告權益。

葛雷里為保查的朋友之一，亦為保守黨黨魁運動的發言人。

由於保查部長只提及葛雷里辭職去職，有人詢問保查部長對葛雷里辭職去職的消息。

葛雷里亦已辭去董事職務。

反對黨發言人歡迎葛雷里的辭職行動，但他表示有若干關於葛雷里與路局和其他公營公司的關係的問題，仍待澄清。

沙維治母須引咎辭職

(維多利亞訊)溫哥華省長沙維治，因其在處理省長職務期間，未能履行其職責，並要求省長引咎辭職。

沙維治，無須因為其處理省長職務期間，未能履行其職責，並要求省長引咎辭職。

沙維治，無須因為其處理省長職務期間，未能履行其職責，並要求省長引咎辭職。

加銀利率 大幅提高

(渥太華訊)加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

太平洋和公司 證實售博會地

(溫哥華訊)太平洋和公司，證實其在溫哥華市中心，將興建一座博覽會場。

太平洋和公司，證實其在溫哥華市中心，將興建一座博覽會場。

太平洋和公司，證實其在溫哥華市中心，將興建一座博覽會場。

加銀利率 大幅提高

(渥太華訊)加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

加拿大銀行，昨日宣佈，將提高其優惠貸款利率。

省政府採取新措施 阻教育局濫用公帑

(維多利亞訊)省政府星期三對省內學校經費加以限制。

省政府星期三對省內學校經費加以限制。

省政府星期三對省內學校經費加以限制。

南非總統狄卡勒 今作出重大宣佈

(南非約翰內斯堡訊)南非總統狄卡勒，今日宣佈，將對南非之非國大領袖，採取新措施。

南非總統狄卡勒，今日宣佈，將對南非之非國大領袖，採取新措施。

南非總統狄卡勒，今日宣佈，將對南非之非國大領袖，採取新措施。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

新春酬賓大突破大贈送

新產品介紹—澳洲種子改良新米
20公斤庄 特價17.50

買 新龍 NEW DRAGON 20kg 送 3公升 粟米油 或 常滿香米皇 5公斤

買 20公斤金佛牌 泰國香米 特價 \$14.95 送 5磅糯米 或送500GM 曲奇餅一盒

特別介紹 澳洲種子改良新米 新龍牌

經銷：A牌米皇 金稻絲苗 嘉禾苗米 積實超米 中國大米 美國糯米 泰國名產：AA香米皇 金佛牌香米 雙龍香米 優美滑米 香軟糯米 有益糯米 各種即食麵 常備品種 中國腰果仁 鬆香蒸谷米 美國米通餅 衛生赤糙米 新萌芽綠豆 油粉粉野米 各種即食麵

溫哥華洪門機構 春節聯歡通告

三陽啟泰萬象更新恭賀馬年臨臨洪門機構謹訂於三月十一日下午六時假座漢宮大酒樓舉行春節聯歡大會，希各黨員踴躍參加是荷。

特此通告

附註：
一、席金：黨員，家眷親友一律每位拾伍元，年滿六十五歲黨員，盡足義務者，免收席金。
二、本黨社禮堂，雅麗花舖，大漢公報，截止報名日期：二月四日。
一九九零年元月廿四日 溫哥華洪門機構謹啓

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

香港 \$669

2月28日起程
5月3日回程

優質旅行社

(郭強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素 精選歡樂旅遊!

春節假期好去處 各一日遊：西雅圖 維多利亞 溫哥華
· 地士尼三藩市巴士十日遊 3月16日
· 地士尼三藩市航空八日遊 3月17日

達星期五、日
達星期二、四、六
達星期三 達星期日

香港機票最平：\$ 800

代訂世界各地廉價機票
另設特平沖晒15C一張，凡沖晒菲林滿20張或以上，均可獲贈5X7大相一張。

查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰) 七天營業
電話：(604)684-7551

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦
泰國觀光團 \$1669
香港、曼谷、芭提雅八天團

曼谷、曼谷、七岩、華欣、芭提雅九天團 \$1729

深圳「錦繡中華」一日遊

特價機票：香港來回 830元起 台北來回 830元起 北京來回 750元起 上海來回 700元起

特價酒店：香港京華國際 115元起 香港青年會 65元起 北京國際飯店 80元起 上海城市酒店 78元起

地址：溫哥華士嘉堡西區999號 V6C 2W2 傳真：(604) 684-3321 電話：(604) 684-8787

羣鶯亂飛

文過 量宏

「我告訴你由來之言，我是很失落的，阿...

「羅蘭的」這咖啡，清甜而醇，已五點...

結果，車毀人亡！

身在三藩市，也如此。

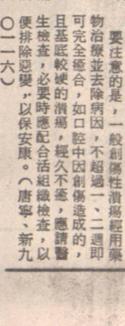
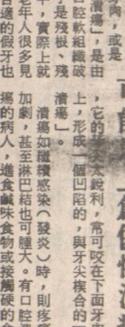
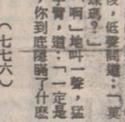
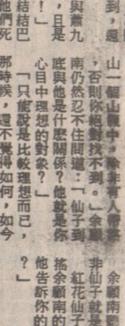
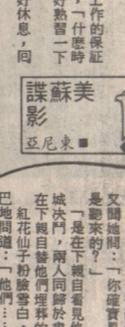
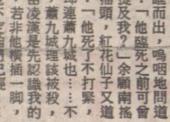
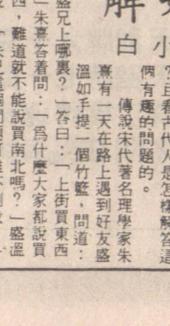
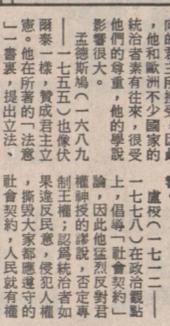
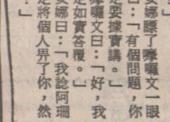
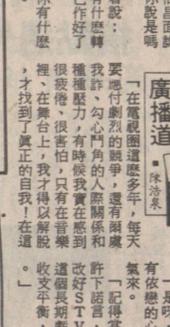
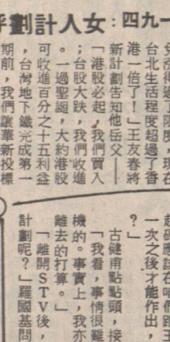
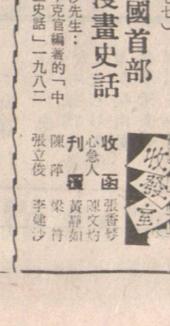
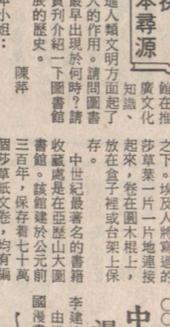
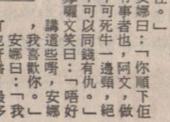
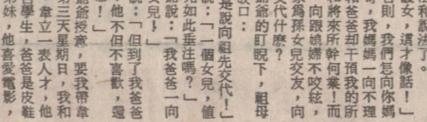
「我這人，你怎麼看？」

「你這人，你怎麼看？」

「你這人，你怎麼看？」

「你這人，你怎麼看？」

「明星不自由的煩惱」



西德奧伯斯坦

號稱寶石之都

現湧大批名思想家

至今仍有深遠影響

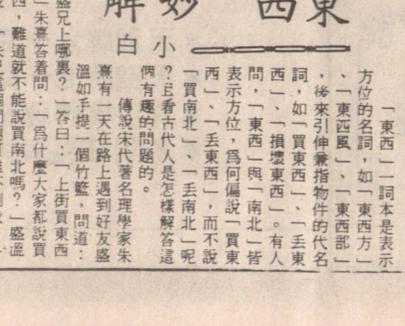
赤脚走路好處多

圖書館源起，千年前

漫長歲月中不斷完善

可令足部得鬆弛

「西東」妙解



三部曲

昨晚某酒廠酒業送小冊子，內容不錯，中有《品酒三部曲》一文。第一步，看——倒少許酒在玻璃杯中，握着杯脚，將酒對着光源觀察...

歡樂時光



入，低教育程度的夫婦少生孩子。總之，是政府想盡辦法，阻遏低收入、低教育程度的夫婦少生孩子。

罰有獎有

此項，每年納利息，即是由一九八三年一月開始，政府將對納稅人分發獎券...

知否知否

星洲的製造業精英，去歲去歲下層的，去歲去歲下層的，去歲去歲下層的...

份本好做

香港，可以從最近的的士投訴案中知道。的士投訴最多的個案是拒載、兜遠路、遲收車資等...

夜行

我的小孩在除夕夜到朋友家中玩到深夜，在觀戰的士過海。她在觀戰的士過海...

記住，品酒的要訣是樂於嘗試與享受。品嘗的酒愈多，心得也愈多...

變色樹蜥 變色樹蜥是一種以質素改變體色的爬蟲類，牠們與可以從思想中改變體色的變色龍是截然不同的...

年花不發如何催谷 年花的對瓣而已。年花，通常氣候影響不大，但通常均可催谷...

死亡遊戲 關係，所以在瀑布的一森林冰水一沐浴之下，身體突然溫度下降，冷熱的突如其來...

高爾夫 過氣名馬，總是令人懷念不已。例如水勝，在最後一次出賽時，情況簡直感人...

永勝 永勝和保怡在香港的影響，額兩元。馬場最低投注額兩元。

畫面效果 將人移去台灣大量生產，是因台灣方面的生產線較香港完善...

離奇傷人案 被幾個飛行員擊受傷，連到是非根也被人剪斷。在一個十七歲青年，晚上回家時，在大廈電梯中，突然飛來...

庫械軍 空降兵在降落過程中，通常需用單手或雙手拉住控制繩，故此對於握柄式的衝鋒槍...

庫械軍 空降兵在降落過程中，通常需用單手或雙手拉住控制繩，故此對於握柄式的衝鋒槍...

年花宜早購 花市，是一個很好的節目，值得提倡。為了方便大家，港九兩地都有年宵花市的設...

錄案奇 離奇傷人案 被幾個飛行員擊受傷，連到是非根也被人剪斷。在一個十七歲青年，晚上回家時，在大廈電梯中，突然飛來...

畫面效果 將人移去台灣大量生產，是因台灣方面的生產線較香港完善...

永勝 永勝和保怡在香港的影響，額兩元。馬場最低投注額兩元。

SHARP 最新聲寶 220型 \$1299 SHARP 220 備有 300 及 420 型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，二年維修保養。

廖盛炤 窗飾公司 室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購 電話：253-4566

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022 一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491 本埠各零售店同價發售 七天營業 服務週到 貨真價實

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99 買二送一

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價 \$19.99 大減價只售 \$15.99 買一送一

治「濕熱證」要分兩階段

生仁林

陰虛濕熱，雖然長期飲酒，體質壯實無病，表面上看容光煥發，精力充沛。但是，陰虛濕熱長期存在，例如：口乾口渴，頭暈目眩，頭重，睡眠不寧，耳鳴，脾氣暴躁，口苦，皮膚乾燥癢，便秘。這些症狀，多少不一。狂飲之後產生的濕熱證也很明顯，腹脹，大便不通，小便黃澀，口渴多飲，皮膚瘙癢。上述症狀通常是在狂飲之後表現出來，而停飲七至十日後，濕熱證又時時重現。因此，治法要分兩個階段，濕熱證未出時，要重清熱利濕，濕熱清除後，要重養陰生津，輔以清熱利濕。

清熱利濕藥：黃連二錢、白頭翁五錢、生槐花五錢、葛花五錢、茯苓五錢、大黃二錢、上茵陳五錢、白豆蔻三錢。

養陰生津藥：小環玦三錢、茯苓五錢、麥冬五錢、葛花五錢、太子參五錢、車前子一兩、山棗三錢、另外：花旗參三錢、菊花三錢。

沖茶常飲其有益。

肝膽濕熱證：冠以肝膽二字，並非指酒精者的肝和膽都有病變，而是指酒精產生的濕熱對肝和膽造成直接影響，表現出來的肝膽濕熱證是濕熱證。肝膽濕熱證的症狀與脾濕熱證的症狀大致相同，不同之處是酒後氣喘口苦，咽乾，右脇脹，尿黃，尿頻，肝功痛，尿黃，尿頻，肝功痛，尿黃，尿頻，肝功痛。

超聲波檢查器

內、外、婦產科
超聲波檢查器已開始普及，檢查用探頭上塗上一些糊物後，置於要檢查的內臟的體表上，超聲波的橫斷面就可映在電視畫面上。

其原理就如射擊機內的超聲波波射上內臟時會反射，因內臟的不同成分而有不同的反射波。

這機械的臨床應用是開始於一九五〇年。

用這機械的好處是沒任何痛苦，並容易查出膽石和肝膽、胰腺、膽囊的病症。也可看出心臟的瓣膜的運動狀態。

濕菜清熱潤腸

濕菜，是夏季上市的一種蔬菜。它又稱「濕菜」，大部分地區均有種植，尤以四川、福建、廣東、廣西、雲南、貴州、湖南、湖北、陝西、甘肅、山西、山東、河南、河北、遼寧、吉林、黑龍江等省較多。由於濕菜的藥性，鹹寒，能清熱、潤腸、通便，且可作爲嬰幼兒的輔食，故深受歡迎。

濕菜味甘而性平，有清熱、潤腸、通便之功。據科學家的分析，每百克可食部含有蛋白質一點七克，脂肪零點二克，碳水化合物三點二克，熱能廿一卡，粗纖維零點七克，灰份一點六克，胡蘿蔔素四點五毫克，以及鈣、磷、鐵、鎂等物質。此外，還含有C、B1、B2等。從食用經驗所知，濕菜有很好的清熱、潤腸、通便之功。

據老中醫介紹，若在夏季，初秋時分，感到心煩燥熱，胸膈悶熱，食之，大便燥結，口臭，舌赤，皮膚瘙癢等，若吃濕菜，大便即通，小便清長，上述不適症狀將會消除。夏日時，由於出汗太多，排汗時，因感到灼熱或刺痛，大便燥結，不時吃濕菜，大便即通，對於一熱性痢疾和痢疾，皆有預防之效。

陝西本草也指出：「紅藍菜（濕菜）涼血解毒，清熱生肌，治熱毒火毒，血毒等症。根據一民間醫藥專家介紹，用新鮮濕菜，去根及內部的老葉，加清水煮過，加鹽，可治手腳濕氣，濕痛。近年出版的「福建中藥」一報指出，每次用濕菜一至四兩，水煎服，可以治療尾炎（俗稱爛尾）。此外，濕菜也可作外用。跌打損傷，燙傷，可用濕菜三十至六十克，搗爛，敷患處，隔日換一次，連敷數次，有一定的療效。若濕熱，也可用鮮濕菜六十克，搗取汁，用紗布蘸汁，塗患處，每日一至二次。古代的女子用濕菜，一般是自製，用布包裹，取其汁液，用以洗面，除垢，故有「胡胡胡」之稱。

居室污染危害小兒健康

近年來，在醫院和診所的兒科門診中，發現一些症狀奇怪的病兒，主要表现为咳嗽、頭痛、眼痛、胸悶、精神不振等，有的還有過敏反應。經分析研究，這些小兒是由於長期間受到居室的空氣污染所致。

居室空氣污染的來源主要有三方面：一、廚房烹飪時，油煙氣化過濃而分散出對人體有害的氣體物質如丙烷等，對小兒的呼吸系統和眼睛有害。二、家庭內烹飪時使用的燃料如煤氣等，在燃燒時釋放出一氧化碳、二氧化碳等有害氣體，會刺激小兒的呼吸系統，易引起咳嗽等症狀，還會損害小兒的皮膚、口腔、眼和鼻。

三、吸煙者造成的小兒被動吸煙。煙霧中的尼古丁，會影響小兒神經傳導功能，久而久之可導致精神不振，記憶力減退等。為預防小兒受到居室空氣污染的危害，家長們應注意以下各項：

一、居室應保持空氣流通，經常開窗換氣。二、烹飪時，應將油煙及時吸走。三、炒菜時，應將火調小，油煙不宜過高。四、改換或更換通風不好的煤氣灶和石油氣爐，使燃燒更為充分，並安裝適當的煙道和排氣扇。五、成年不宜在室內吸煙。六、在室內養花淨化空氣。七、有條件時可裝置負氧離子發生器，淨化室內空氣。

談臉上上升的虛火

連續幾天的勞累，一到傍晚，她的臉上又開始發熱，烘烘的，摸上去，有點發燙，照照鏡子，兩頰周圍像塗上了胭脂，嘴脣也紅得發紫，這是一副「上升虛火」的臉。去醫院檢查，醫生說：「這是一副上升虛火，是中醫的術語。祖國醫學認為，人體的生理活動，是受陰陽二氣調節的。陰氣主靜，陽氣主動。如果陰氣不足，陽氣過盛，則產生虛火。虛火上升，則表現為臉上發熱、口乾、口渴、頭暈、目眩、耳鳴、脾氣暴躁、口苦、皮膚乾燥癢、便秘等。這些症狀，多少不一。狂飲之後產生的濕熱證也很明顯，腹脹，大便不通，小便黃澀，口渴多飲，皮膚瘙癢。上述症狀通常是在狂飲之後表現出來，而停飲七至十日後，濕熱證又時時重現。因此，治法要分兩個階段，濕熱證未出時，要重清熱利濕，濕熱清除後，要重養陰生津，輔以清熱利濕。

表現為低熱、午後潮熱、烘熱、五心煩熱、心悸、失眠、盜汗、口乾、口渴、頭暈、目眩、耳鳴、脾氣暴躁、口苦、皮膚乾燥癢、便秘等。這些症狀，多少不一。狂飲之後產生的濕熱證也很明顯，腹脹，大便不通，小便黃澀，口渴多飲，皮膚瘙癢。上述症狀通常是在狂飲之後表現出來，而停飲七至十日後，濕熱證又時時重現。因此，治法要分兩個階段，濕熱證未出時，要重清熱利濕，濕熱清除後，要重養陰生津，輔以清熱利濕。

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、年結月結、收費低廉、信譽保證。電話：8722669

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C.
廠製旗花
PHONE 684-9820
五花雲花蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春
十乾乾炸炸鮮吞
扎麵麵麵麵麵皮麵

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396
★東京、香港五天縱橫遊 \$1388 起
出發日期：二月二、十六、三月二、十六、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿八日
★代備胞安排「在外售券，境內取貨」
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119
香港來回機票 (一月至三月份) \$789+
三藩市來回機票 \$199+
倫敦來回機票 (二, 三月份) \$559+
RENO來回機票 (JAN 28,29) \$149+
RENO來回機票加三或四晚酒店 (JAN 28,29) \$169+

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165
※農曆新年精選遊※
* 溫哥華~香港來回機票特價\$799
* 東京香港五天縱橫遊\$1,388
出發日期一月五, 十九日, 二月二, 十六日, 三月二, 十六日
※東南亞精選遊※
* 香港, 曼谷, 芭提雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發
* 星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期一月廿日, 二月十六日, 三月十六日
* 日本東京, 台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期一月廿三日, 二月廿七日

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)
附設：傳真服務 影印15仙
鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80
泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341
東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊 12天 \$2068 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1848 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1568 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1648 (每月有團出發)
美加兩地旅遊團 (華人領隊)
航空團 巴士團
美加東岸遊 11天 \$1198 起
美加東岸遊 9天 \$1108 起
迪士尼樂園 7天 \$668 起
迪士尼樂園三藩市 10天 \$539 起
美國西部黃石公園 10天 \$599 起
班美愛民頓 6天 \$389 起
美國西北岸 3天 \$189 起
R.C. 內陸遊 3天 \$189 起
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)
代理各大航空公司國內外廉價機票

華安旅遊服務社
1990年中國旅遊觀光團
桂林風光遊 \$1775 全程：八天 隆重推出，盛大酬賓！
暢遊：香港、廣州、桂林、廣州
出發日期：二月十日
哈爾濱冰雕遊 \$2450 全程：十二天
暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、桃山、哈爾濱、廣州。
出發日期：一月三十日
名勝精選團 \$2550 全程：十七天
暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
出發日期：二月廿四日
西安古城團 \$2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日
酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日
Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多 倫 多 299
三 藩 市 223
滿 地 可 359
點 民 頓 182
卡 技 利 164
歐洲 23 日 遊 10 國 11 大 城 市
日期 10 月 26 日 \$2285
代理 燕 梳
汽 房 商 旅
車 屋 業 遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

若有一外國朋友到訪香港，談起他這兒的生活，他總會說：「這裏，就在他自己的家裏。」

比利時朋友荷西居於該國中部城市根德，但他所談的並非他的家鄉，而是他在那裏度過的童年。他在那裏度過的童年，是他在他的家鄉度過的童年。

一個晚上，荷西帶著我，到他的家鄉去。那裏，他度過了他的童年。那裏，他度過了他的童年。

一個晚上，荷西帶著我，到他的家鄉去。那裏，他度過了他的童年。那裏，他度過了他的童年。

在比利時的「家」

甘 絲

「家」的定義，在每個人的心目中，都是不同的。有人認為，家就是那棟房子，有人認為，家就是那群人。在比利時，家就是那棟房子，也是那群人。

一個晚上，荷西帶著我，到他的家鄉去。那裏，他度過了他的童年。那裏，他度過了他的童年。

一個晚上，荷西帶著我，到他的家鄉去。那裏，他度過了他的童年。那裏，他度過了他的童年。

遊 旅

在聖誕節、新年或復活節之類假期內出門旅遊，是「遊」的，因為到處都是人山人海，你擠我擁的，換來一肚子的悶氣。所以，在出門之前，最好先想好，要到哪裏去，要到哪裏去。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

遊 旅

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

遊 旅

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

遊 旅

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。今年農曆新年，竟因俗務繁重而與出門旅遊，不期而遇。

避年旅遊波折多

新春獨闖菲島苦與樂

避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。

避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。

避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。



(下) 物建建的特色傳統具德根 (上) 岸河運的德根

長沙古代石刻

長沙古代石刻，歷史悠久，刻有各種文字和圖案。長沙古代石刻，歷史悠久，刻有各種文字和圖案。

長沙古代石刻，歷史悠久，刻有各種文字和圖案。長沙古代石刻，歷史悠久，刻有各種文字和圖案。

長沙古代石刻，歷史悠久，刻有各種文字和圖案。長沙古代石刻，歷史悠久，刻有各種文字和圖案。

避年旅遊波折多

新春獨闖菲島苦與樂

避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。

避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。

避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。避年旅遊波折多，新春獨闖菲島苦與樂。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



貨式多
價錢平
送貨快



外賣錫盒
味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意



300ZX

服務最佳
價錢最好
利率最低



龔招昌
LEO KIING

日產名車
超越潮流
加西最大



MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡
保證滿意

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

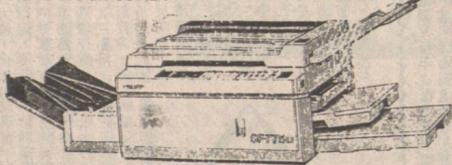


SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟、省油、耐用，凡正月前購買JUSTY
(EVCT)者，獲加送汽車卡式
唱帶機一部

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



SF-7750
BOND PAPER COPIER



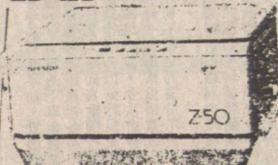
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特 汽車



領導 潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO PESHIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表

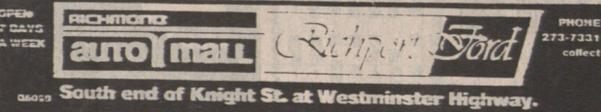


PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服
務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



銀龍公司

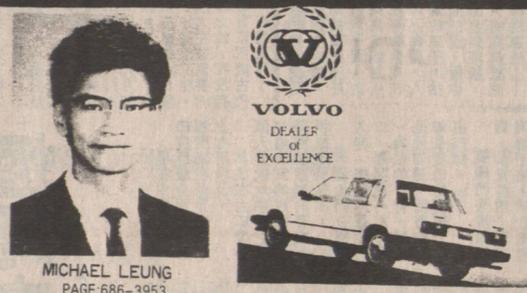
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
即日新鮮，飽滿好運，
到冷凍，皮凍，湯丸，
銀線，凍肉，皮凍，湯丸，
鮮凍，皮凍，湯丸，
老鮮，皮凍，湯丸，
門少，皮凍，湯丸，
地星，皮凍，湯丸，
電話：三五九七三二

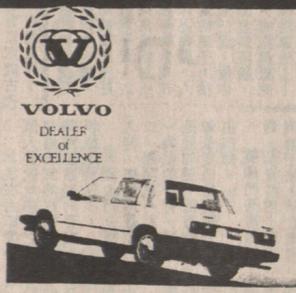
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

精選車行富豪總匯 VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



LEGACY
最新運到！

特價

九〇年 VOLVO 740
由 \$24750 起
+ PDI

SPECIALTY

MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢



營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生



ACCORD EXR



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

BUS. 270-1367

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 680-4188

人間福地話香港

香港的確是在非常可愛的... 人間福地話香港... 香港的確是在非常可愛的...

坐月期間的飲食

分後產後... 坐月期間的飲食... 分後產後... 坐月期間的飲食...

歡一樂

歡一樂... 歡一樂... 歡一樂...

歡一樂... 歡一樂... 歡一樂...

家庭樂... MODE...ET Fashion... 家庭樂... MODE...ET Fashion...



家庭樂... MODE...ET Fashion... 家庭樂... MODE...ET Fashion...

大難來時見人心

大難來時見人心... 大難來時見人心... 大難來時見人心...

想皮膚光滑

想皮膚光滑... 想皮膚光滑... 想皮膚光滑...

想皮膚光滑... 想皮膚光滑... 想皮膚光滑...

想皮膚光滑... 想皮膚光滑... 想皮膚光滑...

想皮膚光滑... 想皮膚光滑... 想皮膚光滑...

洗淨臉蛋兒... 洗淨臉蛋兒... 洗淨臉蛋兒...

集家宜

集家宜... 集家宜... 集家宜...

集家宜... 集家宜... 集家宜...

集家宜... 集家宜... 集家宜...

集家宜... 集家宜... 集家宜...

時裝

時裝... 時裝... 時裝...

時裝... 時裝... 時裝...

時裝... 時裝... 時裝...

時裝... 時裝... 時裝...

維生

維生... 維生... 維生...

維生... 維生... 維生...

維生... 維生... 維生...

維生... 維生... 維生...

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY... 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY...

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD... 忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD...

城市駕駛學校 City Driving School... 城市駕駛學校 City Driving School...

嘉華駕駛學校... 嘉華駕駛學校... 嘉華駕駛學校...

宇宙駕駛學校... 宇宙駕駛學校... 宇宙駕駛學校...

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校... HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校...

高級駕駛學校... 高級駕駛學校... 高級駕駛學校...

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL... 優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL...

事領美駐前國哥 蹤失時班上晨早 架綁到遭已疑懷人家

哥倫比亞前駐美領事加西亞，在波哥大北郊步行上班時失蹤，他的家人懷疑他已被綁架。

加西亞現年五十七歲，在波哥大北郊步行上班時失蹤。他的家人懷疑他已被綁架。據悉，加西亞是在早上八時左右失蹤的。他的家人在波哥大北郊的街道上尋找他，但一直沒有他的消息。他的家人表示，加西亞是一個非常謹慎的人，他不會在上班時走那麼偏僻的小路。他們懷疑加西亞可能遭到了綁架。

蒙共前領袖澤登巴爾 被逐出蒙青年團組織 並撤銷其所獲頒授獎章

官方東德通訊社週四報導，前蒙古共產黨第一書記澤登巴爾已被逐出蒙共青年團組織，並撤銷其所獲頒授獎章。

澤登巴爾在蒙古革命後曾擔任過多個重要職務。他於一九八九年辭職，並移居德國。他的支持者認為他是蒙古的「改革派」，而反對者則認為他是「修正派」。他的被逐出組織和撤銷獎章，被視為是蒙古政府對其政治立場的否定。

移民局一份報告稱 澳洲海外人口急增 卅年後佔人口兩成

據移民、英國及愛爾蘭出生的人佔澳洲人口比例，中下階層數字，報告預測，至二〇二〇年澳洲總人口將增加至二千五百萬，其中百分之廿五為海外出生的人。

報告指出，澳洲的人口增長將主要依賴移民。預計到二〇二〇年，海外出生的人口將佔總人口的百分之二十五。這將使澳洲成為一個移民國家。報告還指出，移民將對澳洲的經濟和社會產生深遠影響。

科拉桑慶祝生辰 菲律賓總統科拉桑星期四訪問馬尼拉 慶祝她的五十七歲生辰



菲律賓總統科拉桑星期四訪問馬尼拉，慶祝她的五十七歲生辰。

漏油污染案開審 陪審團將費時兩週挑選

美國最嚴重漏油污染案星期一開審，陪審團將費時兩週挑選。

這起案件涉及埃克森石油公司的一艘油輪在阿拉斯加海岸發生漏油事故。事故導致大量原油洩漏到海洋中，對當地的生態環境造成了嚴重破壞。受害者包括漁民、環保組織和當地居民。他們要求埃克森公司賠償損失。陪審團將在未來兩週內對此案進行審理。



埃克森石油公司的一艘油輪在阿拉斯加海岸發生漏油事故。

東亞警方專制 會開家專方警亞南東 動活幫黑本日止制商

東南亞國家的警方專家同意，需加強合作，以制止日本黑幫組織在東南亞地區活動。

警方專家表示，日本黑幫組織在東南亞地區日益活躍，對當地的治安和經濟造成了威脅。他們通過走私、洗錢和非法經營等方式獲取財富。警方將加強合作，共同打擊黑幫組織的犯罪活動。

如被外星綁架者 獲可獲千萬美元賠償 單保千逾有已務業新司公險保美

對於租屋遇上外星人的事，保險公司給他們設有一種「外星綁架」保險。

這項保險是由一家新成立的美國保險公司提供的。據悉，已有超過一萬名消費者購買了這項保險。保險費為每年九點九美元。如果投保者被外星人綁架，保險公司將賠償一萬美元。這項保險引起了廣泛關注。

這種保險嗎？
——你的父母在婚前有關係嗎？
——你認真地看待保險嗎？
——你認真地看待保險嗎？
——你認真地看待保險嗎？

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

本酒樓重新裝修已繼續照常營業！
多謝各界歷年惠顧
恭祝各位
新春健康
萬事如意

廣州樓同人鞠躬
電話：六八七八五零一
六八七八五零二
(七天營業)

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐 \$49.95
明火靚湯(日日新)
正式龍蝦(日日新)
玉蘭帶子
當紅炸子雞半隻
百花煎瑤柱瓜
粟米石斑塊
精美甜品

四至五位套餐 \$29.95
明火靚湯(日日新)
紅燒豆腐
三蒸蝦球
臘腸蒸雞
玉蘭牛肉
精美甜品

龍蝦翅席 \$178.00
奶油焗龍蝦
式熱菜 玉蘭帶子
錦繡大生翅
鴻運脆皮雞
清蒸游水斑
京都焗肉排
茄汁焗絲炒飯
精美糖水

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

734-2272

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石玉器 結婚金牌 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同係作湯料

ming's 名園酒家夜總會
DINING COMPLEX 華埠片打東街141-147號

敬祝各僑胞 新春如意，馬到成功！
本酒家為你安排賀歲酬賓席

賀歲酬賓席 (甲) \$338.00
金獅伴龍蝦
式熱菜：鴛鴦扒雙蔬
脆奶拼蝦球
紅燒雞絲翅
金銀鮮鮑脯
脆皮童子雞
翡翠北菇鵝掌
清蒸游水斑
魚蝦蟹炒飯
紅豆沙湯丸
合時鮮菜

賀歲酬賓席 (乙) \$188.00
新春大拼盤
式熱菜：發財好市
脆奶拼蝦球
四寶燕液翅
金銀鮮帶子
廣東鹽水雞
金絲龍蝦燴
鴛鴦扒雙蔬
咸魚雞粒炒飯
冰糖燉雪耳

歌星樂隊 長駐演奏
每晚九時半開始

預訂電話：683-4722, 687-0825 請早定座 以免向隅

電腦廣告印刷中心

Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計, 招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務, 高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

幸運新娘

全新香港運到新白紗
伴禮服, 中國裙褂旗袍
件件優質, 租全相宜
預約電話: 298-3977
301, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

榮華屋頂維修

鋪設 ROOFING
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌

商業帳篷, 貨車大字, 木板招牌
美術窗花, 燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌

專寫中西招牌
木板, 膠板, 廚窗
貨車, 廣告等
255-7264

中華建築裝修

250-8123
250-0811

公司電話
政府牌照
免費估價

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.

建築工程
裝修工程
水電工程
包工包料

永輝裝修公司

內外油漆
新造廁所
樓梯更換

長城建築裝修

免費估價
水電工程
油漆工程

實平修理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠安裝地下水管
浴室廚房煙道修理土庫漏水
254-4935
657-2828

輝華電器

政府牌照
商業住宅
防盜系統
電話: 253-8082

鴻圖裝修

土庫內外
內外油漆
內外翻新

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.

裝修浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500

急修漏水

屋頂漏水
水喉漏水
廁所漏水
電話: 250-8123

華華建築裝修

承接新舊
內外油漆
電話: 872-0748

家聲建築裝修

裝水間油漆
修喉格漆
電話: 939-5927

屋頂工程

屋頂翻新
專項工程
電話: 251-5751

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

承接各類
裝修工程
電話: 251-6008

CBA 防盜系統

專業防盜
安裝系統
電話: 434-1166

李氏為你裝修

免費估價
內外油漆
電話: 253-3301

日昇電器工程

政府牌照
承接各類
電話: 327-7881

榮昌裝修公司

政府牌照
承接各類
電話: 874-8043

基信建築裝修

免費估價
承接各類
電話: 434-0869

光明裝修公司

承接各類
裝修工程
電話: 255-3772

新造廁所
精修水喉

876-2021

李氏電器水喉修理

承接各類
電話: 879-3583

長程搬運公司

承接各類
電話: 253-2841

佳記

承接各類
電話: 255-6497

田健漆油瓷磚公司

承接各類
電話: 944-0052

植楓建築裝修公司
S-MAPLE CONSTRUCTION CO.

承接各類
電話: 439-1808

專業水電

承接各類
電話: 872-1282

超羣建築工程公司

承接各類
電話: 253-3301

中央冷暖電器公司

承接各類
電話: 251-1505

達成建築裝修

承接各類
電話: 255-5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION

承接各類
電話: 325-8002

濠健建築工程公司

承接各類
電話: 876-4594

僑心建築裝修
435-4512

承接各類
電話: 872-1282

泰發建築裝修公司

承接各類
電話: 250-8233

標準雪櫃電器工程

承接各類
電話: 254-8729

有成屋頂維修

政府認可
電話: 250-0811

海外建築裝修公司

承接各類
電話: 657-8278

永成建築裝修公司
政府註冊

承接各類
電話: 325-1882

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.

承接各類
電話: 875-0592

宏利建築裝修

承接各類
電話: 250-1068

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照

24小時服務
電話: 250-1068

李華電器修理

承接各類
電話: 876-0278

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE

承接各類
電話: 253-4706

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.

承接各類
電話: 875-0592

宏利建築裝修

承接各類
電話: 250-1068

百福燒鋸
WELDING LTD.

承接各類
電話: 324-1020

鴻運建築裝修

承接各類
電話: 657-7099

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

承接各類
電話: 430-4552

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.

承接各類
電話: 875-0592

宏利建築裝修

承接各類
電話: 250-1068

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

承接各類
電話: 873-6518

鴻運建築裝修

承接各類
電話: 657-7099

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

承接各類
電話: 430-4552

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.

承接各類
電話: 875-0592

宏利建築裝修

承接各類
電話: 250-1068

養保字樓視重須必

明石

幾年來，有人自外國返港，在北角英皇道拾頭一望，驚得目瞪口呆，是否曾經發生火災。

英皇道一段，只是本港高樓大廈的一個縮影。三、四十年來，香港、九龍，以至新界，大廈林立，有如雨後春筍，然而在維修方面，缺乏完善的管理條例，尤其是分層出售，業權分散，一座建築物即使修到不能容忍的程度，只要其中一戶小業主不合作，也難以進行整體修葺。

提高學生英語水平的方法

最近一份「檢討提高高中文能」報告指出，高中文能水平偏低，是影響學生升學和就業的主要原因。報告建議，應加強英語教學，提高學生的英語水平。

澳洲式船

在江河湖海上進行，而船隻、帆船、輪船等是不可缺少的動力。澳洲式船隻，以其獨特的設計和性能，受到廣泛的歡迎。

香港早期的電話

「另發日」開始後，香港電話，便進入了一個新紀元。從早期的簡單電話，到現在的複雜系統，香港的電話事業經歷了長足的進步。

話說好女莫當差

某日，山草藥堂又是高潮。高潮(自命)的滿座，大噴口水。不過，氣氛卻有異乎尋常。

英國回到老日子

英國婦女戴卓爾夫人是英國新首相。她的上任，標誌著英國回到了老日子。這不僅是政治上的回歸，也是社會和文化的回歸。

物價二十年

不妨拿近期的物價作比較。二十年前，一斤肉是二元一角，一斤油是二元。而現在，一斤肉是二十元，一斤油是二十元。

受苦即煽情

在美國戰前，電視尚未出現，廣播是傳播發展的一個定律。在戰後，廣播和電視的出現，使得受苦即煽情成為了一種普遍的現象。

Real estate advertisements for Gary Tse Realty Ltd., Delta Surrey, and others. Includes contact information and property listings.

Real estate advertisements for Keystone Realty Ltd. and others. Includes contact information and property listings.

迎歡均歐西及聯蘇 議建軍撤歐由殊布

洲歐出撤部全軍外盼官克

【倫敦一日電】克拉克昨日在蘇聯國家安全會議上，向蘇聯領導人表示，美蘇兩國對歐洲安全問題的看法趨於一致。克拉克說，美蘇兩國都支持在歐洲建立一個穩定的安全體系，這需要蘇聯軍隊撤出歐洲。克拉克說，美蘇兩國都支持在歐洲建立一個穩定的安全體系，這需要蘇聯軍隊撤出歐洲。克拉克說，美蘇兩國都支持在歐洲建立一個穩定的安全體系，這需要蘇聯軍隊撤出歐洲。

蘇聯堅持禁止潛艇 載有短程彈道導彈

贊成就此問題締結協定

【莫斯科一日電】蘇聯外交官昨日表示，蘇聯政府將堅持禁止潛艇攜帶短程彈道導彈。蘇聯外交部發言人說，蘇聯政府將堅持禁止潛艇攜帶短程彈道導彈。蘇聯外交部發言人說，蘇聯政府將堅持禁止潛艇攜帶短程彈道導彈。蘇聯外交部發言人說，蘇聯政府將堅持禁止潛艇攜帶短程彈道導彈。

英外相在華盛頓稱 解決香港問題 一國兩制正確

韓達德廿九日 在華盛頓與英外相會談

【華盛頓一日電】英外交部發言人昨日表示，英國政府將支持「一國兩制」的方針。英外交部發言人說，英國政府將支持「一國兩制」的方針。英外交部發言人說，英國政府將支持「一國兩制」的方針。英外交部發言人說，英國政府將支持「一國兩制」的方針。

菲總統自稱 仍控制政府

儘管面臨嚴重威脅

【馬尼拉一日電】菲律賓總統科拉松阿基諾昨日表示，儘管面臨嚴重的威脅，她仍然控制著政府。科拉松阿基諾說，儘管面臨嚴重的威脅，她仍然控制著政府。科拉松阿基諾說，儘管面臨嚴重的威脅，她仍然控制著政府。科拉松阿基諾說，儘管面臨嚴重的威脅，她仍然控制著政府。

南韓執政黨 已正式解散

將與兩反對派組新黨

【漢城一日電】南韓執政黨自由黨昨日正式解散。自由黨說，自由黨昨日正式解散。自由黨說，自由黨昨日正式解散。自由黨說，自由黨昨日正式解散。自由黨說，自由黨昨日正式解散。

英法兩國輪渡 發生火警

乘客幸無恙

【倫敦一日電】英國和法國的一艘輪渡昨日在北海發生火警。輪渡公司發言人說，火警發生在輪渡的廚房。火警發生在輪渡的廚房。火警發生在輪渡的廚房。火警發生在輪渡的廚房。

國防部長謂今後數年內 美將關閉十二個 在外國軍事基地

卅五個國內基地亦將撤消

【華盛頓一日電】美國國防部長切尼昨日表示，美國政府計劃在未來幾年內關閉十二個海外軍事基地。切尼說，美國政府計劃在未來幾年內關閉十二個海外軍事基地。切尼說，美國政府計劃在未來幾年內關閉十二個海外軍事基地。切尼說，美國政府計劃在未來幾年內關閉十二個海外軍事基地。

日本發現大量 偽造紀念金幣

【東京一日電】日本警方昨日表示，在日本發現了大量偽造的紀念金幣。警方說，這些偽造的金幣是在海外流入日本的。警方說，這些偽造的金幣是在海外流入日本的。警方說，這些偽造的金幣是在海外流入日本的。

微房租
溫靜半退休日裔女士微溫市一睡房套間，三月尾遷往電話 6835273
QUIET JAPANESE-CAN LADY SEMI-RETIRED WANTS 1 BED RM SUITE VAN BY END MARCH

舊設備讓
衣架、書架、玻璃櫃及木櫃出售，請電 207或438
207或438

遷居讓
1. 鋼琴一座六百元
2. 鼓一副五百元
3. 電風扇一百五十元
4. 洗衣機一百五十元
5. 電器傢俬
6. 傢俬及電器傢俬
7. 傢俬及電器傢俬
8. 傢俬及電器傢俬
9. 傢俬及電器傢俬
10. 傢俬及電器傢俬

語言交換
免費教授英、法及西語。由本報主辦，由本報主辦。由本報主辦，由本報主辦。

裝修設計
承接裝修設計，裝修設計。承接裝修設計，裝修設計。承接裝修設計，裝修設計。

冷藏車出讓
Refrigerated 1 TON Dodge Cube Van on propane-clean V8 Automatic etc \$4,900. Ph. 533-7350 (Mr. Grant)

汽車出售
一九八七年BMW 325i 1.8 紅車設 備齊，開價二萬九 千請電 733-4 1411 STEVE

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功專 神效中風、車禍後遺症、哮喘、 鼻敏感、頭痛、腰背關節痛、 免費診治 2440 緬街 電話：872-8720

皮具傢俬讓
備有四百多件各式高級英國傢俬 皮革及其配件，待配裝縫製，業 主因健康關係急售 \$35,000 請電 533-7350 (MR. GRANT)

專印喜帖餐紙
685-8575

代東
本會謹定於二月四日(星期日)下午一時在本會禮堂，舉行春節聯歡會，並設雞尾酒會，贈送兒童玩具，新年利是，抽獎遊戲，國技表演，瑞獅賀歲等節目助慶，統請各界友好屆時踴躍參加，不勝翹企！
漢升體育會 同人敬約

鳴謝經費
由一九八九元元月份 卡城洪門民治黨

永勝建築工程
免費估價
垂直窗簾
百葉窗簾
鋁窗門窗
裝修工程
承接 電話：(604) 250-8799

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理安裝， 煤氣水暖工程， 改裝熱水暖氣， 免費上門估價， 電話：6571266 鮑洽 9398275

快捷冷氣工程公司
專科承接修理，大小商 業冷氣機、抽油煙機、急凍 房、大小牛奶房、食店菜 櫃、電燈電氣政府牌照
馬君寰
電話：二七三〇一一(英語) 三二五九〇七五(華語)

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登

每段大字四個小字十個
每天收費九元
一星期收費九元五角
兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角
一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五、八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

生意出讓
*南本拿比蔬菜生果舖 \$49,500
*西本拿比蔬菜生果舖 \$49,000
*SAND 溫市中心，五十個座位，價 \$128,000

餐館出讓
*唐唐餐館，八十五個座位，外賣，來溫哥華 卅分鐘，開價 \$125,000
*北溫，130 個座位，開價 \$90,000
*二埠市中心中西餐館一百個座位外賣開價 \$69,500
*北本拿比六十個座位 \$55,000
*一街夾夾湖 70 個座位 \$145,000
*溫埠市區 80 個座位 \$45,000

投資良機
*商業地皮，近球城酒店 25, 122 價 \$200,000
*十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近細 年租收入 \$86,000 開價 \$288,000
DCN MAH 馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

關隴西總堂代東
本堂已定於二月四日(星期日)下午二時舉行春 節祭祖典禮完畢後設雞尾酒會並將於同日 下午六時假座新禧酒家舉行春節聯歡會以資 聯絡親朋屆時希本堂宗人踴躍參加共慶盛 會為幸!
請由即日起到本堂報名領取入席券以備編排席次 席金成年收入拾元，小童十歲以下者收拾元， 凡已滿六十五歲宗人若其已盡足義務者可免列入 席。
本堂為抽運部份子會股份同時在席間當眾抽籤 以示公道。
貴豐當禮物以資抽獎。

恒城裝修
修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修估價
大小工程免費估價
4300, 2302, 2320



力潛有場市片唱港香

「司公片唱音嘉」成組榮耀、禾嘉與

香港唱片市場潛力巨大，與國際唱片市場接軌，是香港唱片業發展的方向。由嘉音唱片公司主辦的「嘉音唱片公司」已正式成立，並宣佈在港發行首張唱片。嘉音唱片公司主席表示，該公司將致力於推廣本地唱片業，並與國際唱片市場接軌。嘉音唱片公司目前正積極籌備各項事宜，預計不久後即可正式發行唱片。



年過門演往將童華

三人新世界 今日起公映

由嘉音唱片公司主辦的「三人新世界」音樂會，將於今日（廿八日）晚上八時在九龍新城市廣場舉行。該音樂會由三名實力派歌手演出，包括張國榮、梅艷芳及黎明。音樂會將由嘉音唱片公司發行錄音帶及錄影帶，預計銷路將十分理想。

阿福相「接吻戲」笑

香港電影界最近出現一股「接吻戲」風潮，不少電影在拍攝時都加入接吻的橋段，以吸引觀眾。據悉，這種現象與香港電影市場的競爭日益激烈有關。導演們為了在眾多影片中脫穎而出，紛紛採用這種簡單直接的吸引手段。然而，這種做法也引起了一些觀眾的反感，認為電影過於低級和庸俗。

他着記仍迷歌盼

張國榮在《阿飛正傳》中飾演的「阿飛」一角，深受觀眾喜愛。他在該片中的演唱，更成為影迷們津津樂道的話題。據悉，張國榮在拍攝該片期間，曾多次在片場演唱，展現了他出色的音樂才華。他的演唱不僅為影片增色不少，也進一步鞏固了他在樂壇的地位。



知日

劇情繁雜 動作豐富

由嘉音唱片公司主辦的「嘉音唱片公司」最近推出了一部動作片，該片劇情繁雜，動作豐富，深受觀眾喜愛。影片講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，情節跌宕起伏，引人入勝。影片中的動作場面更是精彩絕倫，令人目不暇給。該片的推出，再次證明了香港電影業的強大生命力和創造力。

演「三級」性感片 張美智瞞住丈夫

張美智最近主演了一部「三級」性感片，她在片中的表現備受矚目。據悉，張美智在拍攝該片期間，一直瞞著她的丈夫，直到影片上映後，丈夫才得知真相。這一事件在娛樂圈引起了不小的轟動。張美智表示，她對自己的表演感到滿意，並認為該片展現了她作為演員的潛力和才華。

朱慧珊選鍾楚紅 稱得上性感女星

朱慧珊最近主演了一部電影，她在片中的表現備受矚目。據悉，朱慧珊在選擇演員時，選中了鍾楚紅，認為她是一位真正的性感女星。鍾楚紅在片中的表演，展現了她作為演員的成熟魅力和精湛演技。她的出現，再次為觀眾帶來了精彩的視聽享受。



元華自莫斯科歸來，行李特別多。

張國榮演唱夠性感 羅文上台獻花擁抱

張國榮最近舉行了一場音樂會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的性感魅力。據悉，羅文在音樂會上上台獻花擁抱張國榮，兩人的互動，引發了觀眾的熱烈反應。這一幕被認為是音樂會的一大亮點，也展現了兩位歌壇巨星的深厚友誼。

羅啓銳要設宴慶祝 影片若能角逐奧斯卡

羅啓銳最近完成了一部新片，他計劃在影片上映後設宴慶祝。據悉，羅啓銳對該片的質量充滿信心，並希望該片能角逐奧斯卡獎。他表示，該片在拍攝過程中，經歷了許多困難，但最終呈現出了令人驚喜的效果。他相信該片一定能獲得觀眾和業界的認可。

華日黃撼華日黃 劇於重像偶見足

黃日華最近主演了一部新片，他在片中的表現備受矚目。據悉，黃日華在該片中的表演，展現了他作為演員的成熟魅力和精湛演技。他的出現，再次為觀眾帶來了精彩的視聽享受。該片的推出，也進一步鞏固了黃日華在影視界的地位。



張國榮演唱夠性感

張國榮封咪慫歌迷 13年奮鬥當紅告別 留住觀眾留住回憶

張國榮最近舉行了一場告別演唱會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的成熟魅力。據悉，張國榮在演唱會上封咪，引發了歌迷的強烈反應。這一幕被認為是告別演唱會的一大亮點。張國榮表示，他將在未來繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

張國榮封咪慫歌迷

張國榮最近舉行了一場告別演唱會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的成熟魅力。據悉，張國榮在演唱會上封咪，引發了歌迷的強烈反應。這一幕被認為是告別演唱會的一大亮點。張國榮表示，他將在未來繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

華日黃撼華日黃 劇於重像偶見足

黃日華最近主演了一部新片，他在片中的表現備受矚目。據悉，黃日華在該片中的表演，展現了他作為演員的成熟魅力和精湛演技。他的出現，再次為觀眾帶來了精彩的視聽享受。該片的推出，也進一步鞏固了黃日華在影視界的地位。



張國榮演唱夠性感

張國榮封咪慫歌迷 13年奮鬥當紅告別 留住觀眾留住回憶

張國榮最近舉行了一場告別演唱會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的成熟魅力。據悉，張國榮在演唱會上封咪，引發了歌迷的強烈反應。這一幕被認為是告別演唱會的一大亮點。張國榮表示，他將在未來繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

張國榮封咪慫歌迷

張國榮最近舉行了一場告別演唱會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的成熟魅力。據悉，張國榮在演唱會上封咪，引發了歌迷的強烈反應。這一幕被認為是告別演唱會的一大亮點。張國榮表示，他將在未來繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

華日黃撼華日黃 劇於重像偶見足

黃日華最近主演了一部新片，他在片中的表現備受矚目。據悉，黃日華在該片中的表演，展現了他作為演員的成熟魅力和精湛演技。他的出現，再次為觀眾帶來了精彩的視聽享受。該片的推出，也進一步鞏固了黃日華在影視界的地位。



張國榮演唱夠性感

銀都院線易名南華UA 經營靈活映西片為主

銀都院線最近宣佈易名為南華UA，並宣佈將經營靈活，以放映西片為主。據悉，南華UA院線將引進更多優秀的西片，為觀眾帶來更多的精彩視聽享受。這一舉措被認為是院線經營策略的重大調整，也反映了市場對西片的需求日益增加。

張國榮演唱夠性感 羅文上台獻花擁抱

張國榮最近舉行了一場音樂會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的性感魅力。據悉，羅文在音樂會上上台獻花擁抱張國榮，兩人的互動，引發了觀眾的熱烈反應。這一幕被認為是音樂會的一大亮點，也展現了兩位歌壇巨星的深厚友誼。

羅啓銳要設宴慶祝 影片若能角逐奧斯卡

羅啓銳最近完成了一部新片，他計劃在影片上映後設宴慶祝。據悉，羅啓銳對該片的質量充滿信心，並希望該片能角逐奧斯卡獎。他表示，該片在拍攝過程中，經歷了許多困難，但最終呈現出了令人驚喜的效果。他相信該片一定能獲得觀眾和業界的認可。

華日黃撼華日黃 劇於重像偶見足

黃日華最近主演了一部新片，他在片中的表現備受矚目。據悉，黃日華在該片中的表演，展現了他作為演員的成熟魅力和精湛演技。他的出現，再次為觀眾帶來了精彩的視聽享受。該片的推出，也進一步鞏固了黃日華在影視界的地位。

張國榮封咪慫歌迷 13年奮鬥當紅告別 留住觀眾留住回憶

張國榮最近舉行了一場告別演唱會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的成熟魅力。據悉，張國榮在演唱會上封咪，引發了歌迷的強烈反應。這一幕被認為是告別演唱會的一大亮點。張國榮表示，他將在未來繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

銀都院線易名南華UA 經營靈活映西片為主

銀都院線最近宣佈易名為南華UA，並宣佈將經營靈活，以放映西片為主。據悉，南華UA院線將引進更多優秀的西片，為觀眾帶來更多的精彩視聽享受。這一舉措被認為是院線經營策略的重大調整，也反映了市場對西片的需求日益增加。

張國榮演唱夠性感 羅文上台獻花擁抱

張國榮最近舉行了一場音樂會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的性感魅力。據悉，羅文在音樂會上上台獻花擁抱張國榮，兩人的互動，引發了觀眾的熱烈反應。這一幕被認為是音樂會的一大亮點，也展現了兩位歌壇巨星的深厚友誼。

羅啓銳要設宴慶祝 影片若能角逐奧斯卡

羅啓銳最近完成了一部新片，他計劃在影片上映後設宴慶祝。據悉，羅啓銳對該片的質量充滿信心，並希望該片能角逐奧斯卡獎。他表示，該片在拍攝過程中，經歷了許多困難，但最終呈現出了令人驚喜的效果。他相信該片一定能獲得觀眾和業界的認可。

華日黃撼華日黃 劇於重像偶見足

黃日華最近主演了一部新片，他在片中的表現備受矚目。據悉，黃日華在該片中的表演，展現了他作為演員的成熟魅力和精湛演技。他的出現，再次為觀眾帶來了精彩的視聽享受。該片的推出，也進一步鞏固了黃日華在影視界的地位。

張國榮封咪慫歌迷 13年奮鬥當紅告別 留住觀眾留住回憶

張國榮最近舉行了一場告別演唱會，他在會上的演唱，展現了他作為歌手的成熟魅力。據悉，張國榮在演唱會上封咪，引發了歌迷的強烈反應。這一幕被認為是告別演唱會的一大亮點。張國榮表示，他將在未來繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向
Don Quan (謝煜賢)先生於1989年
獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀
★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's
Club) 獎
★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分
行第一名最佳經紀。
★名列1985至1989年 Canada Trust 公司
在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
★連獲 Canada Trust 公司1988-89-1990
年 Salesmaster 獎。
★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及
Canada Trust 公司領袖會之資格。
謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業
需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665

恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心
祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年
★獲得 Canada Trust 公司1989年 Sales-
master 獎。
★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領
袖會之資格。
上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業
交易有卓越成就之經紀而設之團體。
歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWUN
住宅：
435-7257



FRASERVUE 菲莎河景區景美屋靚

- ★ 2175 HARRISON DR. \$269,900
- ★ 2195 HARRISON DR. \$339,000
- ★ 2310 HARRISON DR. \$359,900
- ★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900
- ★ 2715 LYNBROOK DR. \$339,900
- ★ 2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
- ★ 2015 SCARBORO \$298,900
- ★ 7838 WELSLEY DR. \$415,000

投資商業/生意
12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000



Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅：
251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語
實業買賣，免費估價
住宅：
255-5438



- A. 東區 5041 MANOR 地大 66×99 上二下一，上下廚齊全買地送屋 地大七十二呎
- B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室 廿七萬，離溫市數分鐘
- C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室 地大七十二呎
- D. 西餅麵包四萬八千
- E. 數間餐館三萬一千起



JENNY LEUNG
梁太



Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大 33×122 全面積二仟四佰呎價 519,000



FRASERVUE 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT 50×200 開價 40 萬



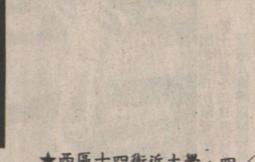
5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大 33×122，價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅：
876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廚二廁，地大 5700 呎 廿多萬元



西區十四街近大學，四/五睡房，叫價卅多萬元，標準地。



西區五十七街，四十年屋，地大 64×120 叫價五十九萬元

東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意 連實業八十萬元。

Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅：
876-2335



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大 33×122



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價 23 萬元



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT 地 35 年堅固，長期住家，地大 33×122 開價 189,000



商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY 區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大 50×130 叫價 40 萬餘

雲東區菜仔店 (GROCERY STORE) 位置好，生意佳，租約長，只售 \$21,000
雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2½ 廁，雙車房，廿七萬餘。



陳燕嫻
TANY CHAN
住家：439-2001
傳呼：735-7898



Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900



十八年新西區寫字樓地大 150×120 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁 地大 40×63 近菲沙及十二，價十八萬餘



88 E. 22 街，月收八百五，上三下二，\$198,000



268 N. SLOCAN, 二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699



1266 E63 及 780 E. 31 全新共五睡房，三層 \$329,000



卅三年孖屋 1668-1670 FRANCES 地 33×122 土庫高，可租十八元



1524 E. PENDER 上三下三，有兩廚廁，33×115 柏文地，價 \$240,000



2218 E. 45 十年新特色屋，地大 33×122 好地位 \$345,000



林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551



- ★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
- ★ 522 EAST 4th 入息屋 **SOLD** 1200 元，地 50×80 價 \$195,000
- ★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25×80 叫價 \$480,000

KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654



精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價



★ 本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁，近四千呎，地大 51×172，叫價 \$518,000



★ 列治文 10660 PALMBERG RD 八年新 超級四房平房，地大 2.35 畝有發展機會，\$650,000



★ 列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有發展地，叫價九十六萬，可還價



★ WILLIAMS 街角大地 85×113 每邊上三房下 一房全出租 \$328,800

★ VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000

★ 3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33×110 價 \$229,000

★ 西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議

★ FRASERVUE 區有景觀屋上一房下二房地大 45×143 價 \$329,000

★ KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬

10271 CAITHCART RD. RICHMOND 廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74 呎×141 呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000



黃太 傳呼：650-2722
HELEN WONG
精通國、粵、英語

- ★ 東百老匯街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售 \$980,000
- ★ CAMBIE 區，930 W. 22 街，地點一流，近 DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一廳一房廚房，現已出租年收 \$19800 自住投資最佳，33×122 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構
恒隆地產，美孚新邨各
舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

· 歡迎賜教· 地產買賣·
忠誠服務·



余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

高貴林百一十座位位座位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意 \$185,000

FRASERVUE 數間靚屋，由
\$229,000 - \$349,000
歡迎查詢。



Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231



甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437-3958

溫哥華
SOLD
\$279,000

- ★ 西區孖屋，地大 49.5×125 每邊有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ★ 本拿比 METROTOWN 大廈地 33×99，5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ★ 本拿比十六街，兩睡房，地大 63×99，叫價 \$159,000
- ★ 本拿比城市屋 **SOLD** 新 10 地下車位二個
- ★ 本拿比 METROTOWN 近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大 63×144 叫價 \$899,000
- ★ 靚盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急售叫價 \$395,000
- ★ 本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫，地大 63×99，叫價 \$189,000

宋平要求老幹部 協助維護政局穩定

【中央社北京廿九日電】中央政治局常委宋平今日在此間與老幹部們促膝交談，勉勵他們協助維護政局穩定，並要求老幹部們在政治上、思想上、組織上與黨同心同德，為黨和人民的工作多出力、多流汗。

宋平在談話中說，老幹部們在黨和人民的工作中有過辛勤勞動，為黨和人民的工作建立了豐功偉績。他強調，老幹部們在政治上、思想上、組織上要與黨同心同德，為黨和人民的工作多出力、多流汗。

經改造成分配不公 社會反響越來越大

【本報北京廿九日電】目前中國改革開放中，社會反響越來越大，這反映了分配不公的問題。在改革開放中，分配不公的問題日益凸顯，社會反響也越來越大。

在改革開放中，分配不公的問題日益凸顯，社會反響也越來越大。這反映了分配不公的問題，也反映了社會對公平分配的呼籲。

大陸貨物量下降 港商加強管理

【本報香港廿九日電】香港商會指出，大陸貨物量下降，港商正加強管理。據悉，大陸貨物量下降，港商正加強管理。

據悉，大陸貨物量下降，港商正加強管理。這反映了大陸經濟發展面臨的挑戰，也反映了港商在面對挑戰時的應對策略。

蘇北奇魚 龍頭鳳尾短鉤之不必用

【本報蘇州廿九日電】蘇州蘇北一帶，產有奇魚，名曰龍頭鳳尾短鉤之。這種魚體長不過一尺左右，但其味道鮮美，營養豐富。

這種魚體長不過一尺左右，但其味道鮮美，營養豐富。它被譽為蘇北的奇珍異果，深受當地居民的喜愛。

整軍容 春前軍事檢查

【本報南京廿九日電】南京軍區日前舉行春季軍事檢查，整頓軍容。此次檢查旨在提高軍隊的戰鬥力，確保國家的安全。

此次檢查旨在提高軍隊的戰鬥力，確保國家的安全。通過檢查，軍隊的紀律和戰鬥力得到了進一步的加強。



上海年輕人 興起插花熱

【本報上海廿九日電】上海年輕人興起插花熱，紛紛參加插花班。插花不僅是一種藝術，更是一種生活態度的體現。

插花不僅是一種藝術，更是一種生活態度的體現。通過插花，年輕人學會了如何欣賞美、創造美。

深南公安局破獲 倒賣野生動物案

【本報深圳廿九日電】深圳市公安局日前破獲一起倒賣野生動物案。該案涉及多種珍稀動物，目前已將涉案人員移送司法機關處理。

該案涉及多種珍稀動物，目前已將涉案人員移送司法機關處理。這顯示了政府在打擊非法野生動物貿易方面取得的進展。

東北大地普降瑞雪 久旱逢甘霖

【本報北京廿九日電】東北地區近日普降瑞雪，久旱逢甘霖。這場大雪為冬播和春耕提供了良好的自然條件。

這場大雪為冬播和春耕提供了良好的自然條件。農民們對這場瑞雪感到非常欣喜。

滬寧建高速公路 行車三小時可達

【本報南京廿九日電】上海至南京高速公路即將開工。建成後，行車時間將縮短至三小時。這將極大地促進上海與南京之間的經濟聯繫。

建成後，行車時間將縮短至三小時。這將極大地促進上海與南京之間的經濟聯繫。

亞運村保安訓練 嚴密格訓練

【本報南京廿九日電】亞運村保安訓練工作正緊張有序進行。訓練內容包括武術、拳擊、散打等，旨在提高保安人員的素質和應變能力。

旨在提高保安人員的素質和應變能力。這確保了亞運會的順利舉行。

家鄉 龍頭鳳尾短鉤之不必用

【本報蘇州廿九日電】蘇州蘇北一帶，產有奇魚，名曰龍頭鳳尾短鉤之。這種魚體長不過一尺左右，但其味道鮮美，營養豐富。

這種魚體長不過一尺左右，但其味道鮮美，營養豐富。它被譽為蘇北的奇珍異果，深受當地居民的喜愛。

安居樂 自賣屋電話聯絡中心

669-2303

- *溫市8112 CHESTER ST. 33 x 122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二雙爐，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站 \$289,000
- *SURREY 6714, 148 STREET近2畝投資地。現有兩幢大屋收租。發展潛力大。地117 x 650面積七萬餘呎。\$310,000
- *西溫306-251 W. 451-一睡房頂樓單位720呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺 \$133,000
- *SURREY 13811 89A AVE. 66 x 140地，十餘年二層面積1700餘呎，上下兩房兩房已分租，近學校，車站及BEAR CREEK公園 \$169,000
- *本那比7328, 16TH AVE. 66 x 102地，二層共2300呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租 \$600 近商場，學校及車站。價\$269,900
- *西溫1080, 24TH ST. 110 x 140特大地段連兩層屋，年入三萬，投資良機，前途佳近海邊景色怡人，環境幽靜，近學校及商場。價\$759,900
- *溫市569東10TH AVE. 四年新好屋，樓上四睡房，業主自住，樓下三睡房 \$700, 雙車房，三套廁二雙爐，內外如新，42、122地。價\$375,000

屋主租回

1236 W. 27TH AVE

拿拿斯區超向南地50 x 125呎，三睡房保養好近學校及交通方便，叫價\$665,000有意者請英 語電：(604)266-1022或傳呼667-2333

WILMA VAN NUS
Award of Excellence

OCEANA PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES
5970 East Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3V4

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

- 代理ICBC汽車 各種手續
- 代理商業樓宇 租、文及生意 保險
- 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊
- 代理業主管理商 房產各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半；星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.

新加坡房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- 1574-1578 KINGSDAY 8組柏文2商業舖，好入息 \$699,000
- 5170 MANOR, B.B.Y. 66 x 132投資好物業有景廿九萬三
- 6020 BUCHANAN 52 x 120卅四年新 1600呎石米好區，北本拿比
- 1138 LILY 三房近唐人街 \$169,900
- 214-8751 GENERAL CURRIE 2房柏文 950呎急售 \$139,000
- 208-8680 LANSLOWNE 2房柏文急售好過酒店 \$153,000
- 4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成 \$209,000
- 3314 WELLINGTON 溫哥華特色大屋上下完成 \$295,000
- 1790 E. 6TH 新屋型上下二層標準地 \$219,000
- 3691 東佐治街翻新上下完成 \$219,000
- 79組4層大廈好發展區，入息好，可做酒店三百99萬
- CLARK街大車房BODYSHOP出售，好地區好生意 \$68,000
- 製菓生意，兩地生意由九九起
- 絕靚兩間，一間 \$16800 一間 \$250,000 請電

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

忠誠免費估價

4650 HOV 街近學校交通
二年新上下二，有 SUMMER KIT 32萬 8

180西62街好區41
115屋大上下完成連到西區的好時

167 BRIDGE ST. PRINCETON
兩生意連物業適合生意
投資移民 \$228,000

3691 E. GEORGE 上下二
可分租，全新 \$21萬 9

2120 KINGSDAY Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501 Fax: 437-9119
住家：421-8178

HABITAT 66

438-3501

- ★ 2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33萬 8
- ★ 本拿比近METRO TOWN 全新豪華靚屋，59 x 104 街角地五睡房書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣 防盜中央吸塵，對講機，按摩浴 缸，歐洲建築師，材料手工一流 開價 \$468,000
- ★ 高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地 五年保養，雙車房 \$255,000
- ★ 2840 東四街33 x 124四十年石米屋， 全部重新裝修上下各二睡房可分租，叫價 僅 \$239,000
- ★ 2627 CAMBRIDGE 全新五睡房二層半新屋 標準地，歐洲建築師 \$338,000
- ★ 雙層屋廉讓，地點好，設備齊全，現只開 價 \$35,000
- ★ 乃街近五十街，四十年靚石米屋，上下 睡房土庫完成可分租 \$219,000
- ★ 近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋 上下二睡房，可分租 \$275,000



春節(農曆新年)在陽曆的日期年年不同,有時早,有時遲,在二月下旬,有時則遲至二月中旬,今年庚午年春節在陽曆一月廿七日。

怎樣推算春節在陽曆的日期?

唐詩文

春節(農曆新年)在陽曆的日期年年不同,有時早,有時遲,在二月下旬,有時則遲至二月中旬,今年庚午年春節在陽曆一月廿七日。究竟怎樣推算春節在陽曆的日期呢?

農曆正月初一在陽曆的日期,與「閏月」有著密切的關係。「閏月」的訂定,源於農曆中月的長度是以月亮的圓缺變化週期(朔望月)為準的,而年的長度是以寒暑變化週期(回歸年)為準的。由於回歸年不是朔望月的整倍數,為了協調年與月之間的差距,既使月符年亮圓缺週期,又使年近寒暑變化週期,便採用了一十九年七閏月的方法,因此農曆年有兩種:平年為三十二個月共三百五十四天左右,閏年為三十三個月共三百八十四天左右。這便一來,農曆平年比陽曆年約短十一天,而閏年却比陽曆年約長十九天。

天,長短相差三十天,所以農曆正月初一在陽曆的日期並不固定,但總是介乎一月廿一日至二月二十日之間,也是相差三十日。

其實,春節在陽曆中的日期是有一定規律的,基本上,如果當年的農曆沒有閏月,則下一年的正月初一在陽曆中就比該年提前十一天,例如一九八三年農曆癸亥年的正月初一在陽曆的二月十三日(該年並無閏月),跟着的農曆甲子年的正月初一在陽曆二月二日,比對之下,正好是早了十一天。但如果當年的農曆中有閏月,則下一年的正月初一在陽曆中就會後退十九天,例如一九八二年農曆壬戌年正月月初一在陽曆二月十五日,由於該年有閏四月,所以下一年農曆癸亥年正月初一在陽曆二月十四日,比對之下,就比前一年早了一天。

茲將未來十年春節在陽曆的日期列出,依次為:一九九一年二月十五日,一九九二年二月四日,一九九三年二月廿三日,一九九四年二月十一日,一九九五年二月廿一日,一九九六年二月九日,一九九七年二月十七日,一九九八年二月六日,一九九九年二月二十五日。

「月閏兼春雙」年馬

四節氣之首,通常每年都有兩次,但有時會多出一,有時又會少一次也沒有。這得從中國古代的曆法編制說起。事緣農曆採合陰、陽曆,一方面以地球繞太陽一周的時間為一年,另一方面又以地球繞地球一周的時間為一月,十二個月為一年,但是地球繞太陽一周需時三百六十五又四分之三,而地球繞地球一周需時三十三點四六六六日,十二個月合計只有三百四十五點三三三三,兩者相差了十八天。為了平衡陰、陽曆的「歲差」,春秋戰國時代的天文學家特別創出一「十九年七閏月」法,就是在每十九年裏置七個閏年,每個閏年的日數比常年多了十八天,故此又設

閏月,即比平時一年十二個月多出一個月。因為這樣「拉上補下」,農曆每一年的日數並不統一,連帶影響節氣的日期。以致在日數較多的年份,立春在年頭出現過,到年尾又再出現,成為「雙春」,好像庚午馬年元月初四立春之後,到了臘月歲暮又有另一次立春,加上閏五月,便是所謂「雙春兼閏月」。

中國傳統對「春」很重視,認為春回大地象徵由寒變暖,充滿生機。「春」又與「蛋」相通,象徵子孫昌盛,而「閏」則有餘利和富足之意,所以有雙春兼閏月的年頭便被認為是好時年,尤其適合結婚,開枝散葉。

與「雙春兼閏月」相反的是所謂「盲年」,即是指沒有立春的年頭。「盲年」又叫「無春年」,意思是說,因為沒有立春,所以春天已經到了,有些人仍然蒙在鼓裏。由於「盲」、「蒙」都有「閉塞」、「愚昧」之意,迷信的人便認為不吉利。不過,隨着科學昌明,人們明白箇中緣由,「盲年」的觀念已經淡化了。

機客級高製合蘇美

據美國報刊最近透露,一家蘇聯國營企業,不久前與一間美國公司攜手,建造一種供商界行政人員乘坐的超音速客機。

曾經生產用於阿富汗戰爭的蘇二五戰機的美蘇霍克公司,宣佈與美國佳士公司、美國子子公司、美國空軍器材公司合作生產客機。

英國的勞斯萊斯公司也簽了約,與蘇聯的萊爾卡公司一起為這架飛機設計引擎。

根據初步構思,這種飛機可載客十五至二十人,以每小時一千五百哩的速度飛行。每架的造價約為五千萬美元,比市面目前最昂貴的商界行政人員客機貴了十倍。

據澳洲公司總裁保羅羅說,這種新飛機可以打入日益繁忙的橫越太平洋(尤其是美國至日本之間)的商務航線。目前唯一在服務中的民用超音速客機是英法法化的五架多的時間合製的「和諧式」,但「和諧式」並沒有開設橫越太平洋的航線。

這架飛機是美蘇之間的航線,在克羅姆林宮削減軍事開支的情況下,蘇聯原來為軍事服務的飛機業也要找尋新的發展方向。



科技新猷

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港,主持本律師樓香港分行業務,接辦有關加拿大法律之案件,承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語,為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

香港分行: 中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話: 5-224049 傳真: (852) 58452149 電訊: 82579 VICMCHX

溫哥華總行: SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 299元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 359元起	●紐約	來回 451元起
●溫尼辟	來回 288元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 164元起	●曼谷	來回 998元起
●三藩市	來回 223元起	●巴黎	來回 599元起
●夏威夷	來回 399元起	●倫敦	來回 499元起

89年暑假假期回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊,歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證: 車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理,故 能保證質量及工作 妥當。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

持有省政府及B.C.牌照

溫哥華華人專科精修

歐美日本名廠靚車

採用最先進歐洲焗油噴油方法

及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名,需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN

- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.G. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

快捷 車身修理

AUTO BODY

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

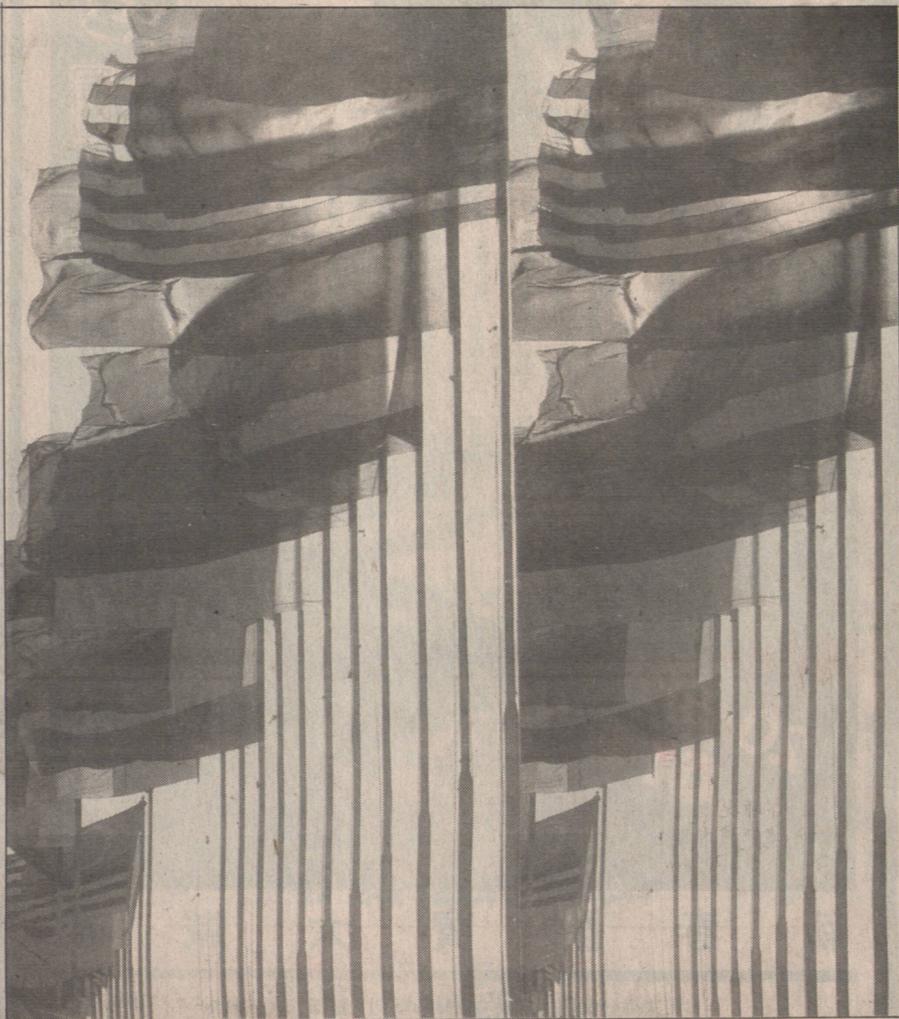
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



整個世界在這裏飄揚 攝影 陳長芬

香港身價最高十大女星

香港消息：目前最高片酬已達百萬港幣的女星竟是以歌手身分影圈的梅艷芳。

梅艷芳：我覺得自己的新酬絕對合理，如果我不值這個價錢片商也不會請我拍片，我認為藝人身份高對本

鍾楚紅：我不覺得自己的身價太高，反而覺得物有所值，片商當然認為角色適合我才找我，即使價錢高，

鄭裕玲：片酬的高低完全是需求的問題，電影市道有這樣的需求，就有這樣的價值，我不想提片酬數字，

電影工作室的戲，沒有特別提高片酬，其實我也不大清楚自己的身價，

林青霞：我現在的片酬大約八十萬左右，一向也很穩定，很少加價，

利智：我個人認為女星身價高對電影反而有利。因為付出這麼高的價

劉嘉玲：片酬是商業秘密，不能透露，但我認為自己的片酬很合理，

明星風采



張曼玉：我現在也不只六十萬這個價錢，如果片商認為我的片酬不合理，

王祖賢：女星身價高雖提高了電影成本，

梅艷芳：我覺得自己的新酬絕對合理，如果我不值這個價錢片商也不會請我拍片，

鍾楚紅：我不覺得自己的身價太高，反而覺得物有所值，片商當然認為角色適合我才找我，

鄭裕玲：片酬的高低完全是需求的問題，電影市道有這樣的需求，就有這樣的價值，

一聲周末溫馨的祝福問候 一紙萬千氣象的理想世界

一聲新春溫馨的問候 一席難以忘懷的回憶
太子軒：美妙的時光



名廚精研 游水海鮮 淮揚美點 京川滬菜 星期六日 茶市特設 鹹甜豆漿 桑飯油條

星期六日午市及每晚免費代客泊車
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM
TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT
888 BURNARD ST. VAN. B.C. TEL:682-1888

VOLVO

精選車行富豪總匯

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

DEALER OF EXCELLENCE

MICHAEL LEUNG PAGE:686-3953

SUBARU LEGACY 最新運到!

特價 九〇年 VOLVO 740 自動波 \$25,888 +PDI

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

Rainbow Fashions & Jewelry

彩虹時裝



20-50% OFF

新春酬賓大減價

片打東街44號(中華文化中心商場地下) 電話: 683-8328

ADLAND ADVERTISING AGENCY

彩虹時裝

恭賀新禧

時裝提供: 彩虹時裝珠寶店

示範: T. L. Angela May Wong



香港、美國、澳洲 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA



多謝各位，
多謝各位，
多謝各位，



INTEGRA LEGEND

ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 各款房車及轎跑車，在美國連續三年，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER 評為車主最滿意的汽車。
本公司在本市銷售各款 ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良，本公司售價合理、服務優良，得以致之。謹此向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備 · 價格合理 · 服務優良

RICHMOND ACURA 列治文: 4211 NO.3 ROAD
電話: (604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢 別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司: 273-2217 請電公司:
傳呼機: 686-6088 公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。
SUBARU JUSTY 自動三門房車 經濟、省油、耐用。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

畢加索一生中的女人



(下篇)

朵拉選了一個清靜的地區，佈置了一間可供二人共同工作的大畫室，畢加索十分滿意。他編了一個借口，把瑪麗母女送到巴黎郊外，讓朵拉成為他的生活重心。

瑪麗在謊言中憔悴，畢加索却在朵拉為他佈置的新畫室時進行他畢生的傑作，一個月之內他就完成了二十五英尺長、一英尺高的巨畫「格爾尼卡」，這是一幅世界博覽會的西班牙館所作。描寫一九三七年四月二十六日西班牙小鎮格爾尼卡遭德國飛機炸毀的情形，譴責窮兵黷武的非理性毀滅行為。

畢加索的事業與愛情一樣蓬勃。希特勒的部隊一步步吞嚥歐陸時，他正忙於舉行各種國際性的展覽，傳播媒體把他塑造成一個傳奇性的人物。法國淪陷於納粹之手後，畢加索的名聲使他得到很多意外的方便與保護。

這時他生命中出現了一個新的女人，注定要帶給他一番截然不同的愛情經驗，她名叫法蘭絲。季勒，比畢加索的大兒子保羅還小九個月，她從小喜歡繪畫。畢加索邀請她到畫室來看畫，有一天他們獨處時，畢加索出其不意地吻她，法蘭絲視為當然地接受了。這使得畢加索很生氣，他說：「起碼你該推開我，否則我會以為你要跟我所欲為了。」法蘭絲很自然地答道：「她願意做任何畢加索喜歡的事，包括獻身。習慣于征服女人的畢加索不感到膽怯與猶豫，為這個二十二歲的美麗的小處女，為什麼有那麼大的自信？法蘭絲擁有一

種坦率、平等、成熟的人生哲學，畢加索對她的態度一直充滿了矛盾。朵拉本來就有點神經質，經過畢加索多年的虐待，她以繃斯女神自居的地位又淪亡於法蘭絲之手，最後竟然瘋了，住院接受電擊治療與心理分析。畢加索對待法蘭絲同樣的粗魯，但還不敢動手打她，法蘭絲天天一種神奇的力量，她看清單加索所有的假面目，而能以成熟的態度和無盡的愛心容忍他，配合他，法蘭絲生產二女兒帕洛瑪時早產，因就醫延誤造成出血症，身體健康變得很差，無法應付畢加索的折磨。一九五二年她得知畢加索與她的老同學幽會，才發現這個她一直以愛心包容的男人，實在是個下流的老頭。她決心帶孩子離開他。畢加索把挫折與憤怒發洩在工作上，兩個月間畫了一百八十張畫，每張的線條都充滿恨意，暴露出扭曲、老化、醜陋、軟弱、病態的真面目。

追求畢加索的年輕女人中，最積極的一個可能該算一個曾在陶器廠當店員的女孩，名叫賈桂琳。霍克。她象着魔似的到處跟着畢加索。旁觀者說：「她象狐狸看守獵物般盯牢畢加索，顯然想填補他身旁的空位。」就在這時，法蘭絲來看畢加索，告訴他她要結婚了，對象是她青梅竹馬的畫家朋友呂克。西蒙。畢加索又妒又恨，他讓賈桂琳搬來伺候。

賈桂琳不能生育，但她對畢加索照顧得無微不至，比母親還周到。無論他怎麼鬧別扭、耍脾氣、故意欺侮

她，她都毫無怨言。而他根本不必愛她，因為她已完全佔有了他。但少了法蘭絲，畢加索仍不會快樂。法蘭絲和呂克的畫找不到地方展覽，無法賣畫，生活陷入困境。一九六零年夏天，畢加索派他的律師去找法蘭絲，提出一個條件，如果法蘭絲跟呂克離婚，改嫁給他，他願承認他們所生的兩個孩子，讓他們從生父姓氏。幾經考慮，法蘭絲忍痛接受了畢加索的提議。她為畢加索的兒子克勞德與女兒帕洛瑪合法地被畢加索認養。而畢加索却與賈桂琳秘密結婚。法蘭絲終於領教畢加索的毀滅力量是多麼強大。

克勞德和帕洛瑪正式冠上了畢加索的姓氏，却没有因此獲得好運。賈桂琳處心積慮多年，好容易當上了畢加索太太，豈容別人分享她心目中的神！畢加索也討厭他們，看到他們，只會提醒他年老去，死亡一步步逼近。

自絕于親人並不能使老化停止，一九七三年四月八日，畢加索終於去世了。

一九八六年十月，賈桂琳安排由她挑選作品的一場畢加索回顧展後，回到臥室在床上躺好，用手槍對準自己的太陽穴開了一槍。



Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 East Pender Street, Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
電話 Tel.: (604) 689-4228 • Fax.: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE: 338-8191 Westminster Hwy., Richmond, B.C. V6X 1A7
Tel.: (604) 270-3800 • Fax.: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW 商業法律
MORTGAGES 貸款按揭
CORPORATE LAW 公司事務

CONVEYANCING 地產
IMMIGRATION LAW 移民
WILLS & ESTATES 遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

FAMILY & DIVORCE LAW
CIVIL & CRIMINAL LAW
PERSONAL INJURIES

Bill F.W. Yee 余宏榮律師
Wallace M. Wong 黃文威律師
Eric B. Rutledge 路治洵律師
Ronald Yip 葉啓明律師
Grace M. K. Tsang 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫
以流利粵語、國語、英文為閣下服務

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意

服務最佳
價錢最好
利率最低

日產名車
超越潮流
加西最大

300 ZX
MAXIMA
90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡
保證滿意

Leo Kiing

LaserDisc

租賃·零售

各類鐳射影碟

Available on LaserDisc for \$49.95

INDIANAJONES and the LAST CRUSADE

鐳射影碟專門店

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用

照成本質
保證最平

影印機(COPIERS)大平賣!!

各類SHARP (聲寶) 影印機
Z-50, Z-55大特價，保證最平!

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

RICOH 850型麗確 (功能多) \$1200

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.

Audi Volkswagen

Golf GTI Jetta Corrado

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

VIDEO LIBRARY

Knowledge in Video Library of Wisdom

RENTAL and SALES of MOVIES • CDs
• NINTENDO GAMES and LaserDisc

2109 W. 39th Ave., Van. Tel: 266-9900

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

營業代表 DAVID MIU 苗先生 BUS. 270-1367
營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向
Don Quan(謝煜賢)先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連獲 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665

恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年
★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



KENNETH KWAN
關煥蔭
Salesmaster
住宅:
435-7257



FRASERVIEW 菲莎河景區美屋靚

- ★2175 HARRISON DR. \$269,900
- ★2195 HARRISON DR. \$339,000
- ★2310 HARRISON DR. \$359,900
- ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900
- ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900
- ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
- ★2015 SCARBORO \$298,900
- ★7838 WELSLEY DR. \$415,000

投資商業/生意

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業 \$439,900
- 3313-3315 KINGSWAY \$285,000
- 457 E. COLUMBIA \$395,000
- 7154 SPERLING AVE. \$35,000
- 小型餐館 \$35,000



關子平



Leader Club
丁建新
KIM TING

實業買賣, 免費估價

住宅: 251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅: 255-5438



- A.東區 5041 MANOR 地大 66'x99' 上二下二, 上下廚廁齊全買地送屋
- B.列治文五年新屋, 三房有遊戲室廿七萬, 離溫市數分鐘
- C.列治文豪華大屋, 四房有家庭室地大七千二呎
- D.西餅麵包四萬八千
- E.數間餐館三萬一千起



JENNY LEUNG
梁太



TOM CHUNG
鍾良炘
Salesmaster
住宅:
684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成, 地大 33x122 全面積二千四百呎價 519,000



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三行餘呎靚屋, 地大難求, 風景極美, LOT 50x200 開價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地, 交通方便, 地大 33x122, 價 25 萬餘元



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋, 正興建中, 快將完成, 環境良好, 地大 33x122



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房, 二廚房, 全部面積二千一百餘呎, 價 23 萬元



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋 APT 地 35 年整固, 長期租客, 地大 33x122 開價 189,000



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房, 二層半, 二廚二廁, 地大 5700 呎廿多萬元

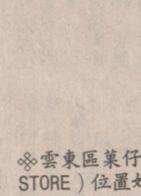


西區近廿四街夾麥當勞六睡房屋, 地大 50x130 叫價 40 萬餘

- ★西區十四街近大學, 四/五睡房, 叫價卅多萬元, 標準地。
- ★西區五十七街, 四十年屋, 地大 64x120 叫價五十九萬元
- ★東區商業地, 京士威大街, 近九千呎地, 舊車買賣生意連實業八十萬元。



TONY WONG
黃漢
Salesmaster
住宅:
876-2335



TANY CHAN
陳煦楷
住宅:
439-2001
傳呼: 735-7898



雲東區菜仔店 (GROCERY STORE) 位置好, 生意佳, 租約長, 只售 \$21,000
雲東區紅瓦頂新屋, 三睡房, 2 1/2 廁, 雙車房, 廿七萬餘。



Leader Club
EDWARD LAI
賴觀祥
PAGER:
686-0900



十八年新西區寫字樓地大 150x120 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁 地大 40x63 近菲沙及十二, 價十八萬餘



88 E. 22 街, 月收八百五, 上三下二, \$198,000



268 N. SLOCAN, 二年新三睡房樓上, 樓下廚廁 \$335,000



PETER CHAN
陳培
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699

1266 E63及780 E.31 全新共五睡房, 三層 \$329,000

卅三年孖屋 1668-1670 FRANCES 地 33x122 土庫高, 可租十八元

1524 E. PENDER 上三下三, 有兩廚廁, 33x115 柏文地, 價 \$240,000

2218 E. 45 年新特色屋, 地大 33x122 好地位 \$345,000



KEN LIM
林建熙
住宅:
298-1551



- ★111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
 - ★522 EAST 4 街 入息屋 SOLD 價 \$1200 元, 地 50x100 叫價 \$195,000
 - ★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25x100 叫價 \$480,000
- KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654



精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

- ★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁, 近四千呎, 地大 51x172, 叫價 \$518,000
- ★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有潛質發展地, 叫價九十六萬, 可還價
- ★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000
- ★列治文 10660 PALMBERG RD 八年新超級四房平房, 地大 2.35 畝有發展機會, \$650,000
- ★列治文 西班牙式孖屋 3660-3662 WILLIAMS 街角地 85x113 每邊上三房下 一房全出租 \$328,800



ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅: 251-2646



- ★3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33x110 價 \$229,000
- ★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年, 價錢可商議
- ★FRASERVIEW 區有景靚屋上三房下二房地大 45x143 價 \$329,000
- ★KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬



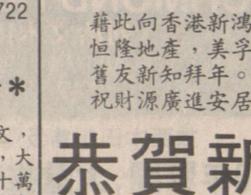
10271 CAITHCART RD, RICHMOND 廿八年光猛三房大屋, 另樓下一房一廳和浴室。地大 74呎x141 呎幾分鐘車程到溫哥華, 叫價 \$219,000



HELEN WONG
黃太
傳呼: 650-2722

精通國, 粵, 英語

- ★東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售 \$980,000
- ★CAMBIE 區, 930 W. 22 街, 地點一流, 近 DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三大睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一房一廳, 現已出租年收 \$19800 自住投資最佳, 33x122 售價只 \$328,000



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產, 美孚新部各舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

歡迎賜教·地產買賣·忠誠服務·

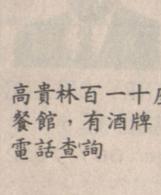


高貴林百一十座位位唐餐館, 有酒牌, 租平, 請電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居, 樓上三伙寫字樓適合各項生意 \$185,000

FRASERVIEW 數間靚屋, 由 \$229,000- \$349,000 歡迎查詢。

溫哥華 \$279,000



CHRISTINE SIU
蕭太
住宅: 435-1231



★西區孖屋, 地大 49.5x125 每邊有四睡房, 兩浴室, 樓有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000

★本拿比 METRO TOWN 大廈地 33x99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000

★本拿比十六街, 兩睡房, 地大 63x99, 叫價 \$159,000

★本拿比城市屋 SOLD 新地庫位二個

★本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文, 樓有車房, 地大 63x144 叫價 \$899,000

★靚盤! 5162 JOYCE STREET, 商業樓下及柏文單位樓上, 十一年新, 急售叫價 \$395,000

★本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫, 地大 63x99, 叫價 \$189,000



NORA YAN
甄蕭詠雯
住宅:
437-3958

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

庚午年運程預測



加拿大中文電視「人傑地靈」節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街115號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3. 預約電話：688-8946, 657-7619



印生，較喜比劫扶助。天干劫比印齊透連成一氣，土金一片。但地支寅午暗拱火，子邊已亦暗化火，代表內部暗伏危機，因火性炎上，乃溶金之氣。這正好代表中國現狀。當權者勢力薄弱，幸有強力後盾支持。但因支持者性格固執，令當權者失去自我。不日大高潮。這幸有兩個兄弟班人馬，左右扶持，得以穩定局面，勢力逐漸成長之意。

三陽啟泰，萬象更新。每個人都祈望着新的一年，能帶來新的希望。儘管憧憬是人生的起碼權利，每年的開始，恭賀之語不絕於耳，但事實往往令人失望及沮喪，回顧過去的一年，整個世界都在戲劇性的翻滾變動。其中有政治的變，有人事的變，亦有災難性的變，在這八十年代，瞬息萬變的世界，若然，每事能早備先批，知所進退，我們就可以與幸福女神共存。

早在去年一月四日，本人就曾用中國術數推演出種種徵兆，並同日在報章撰文，作出廣告，其中有百分之九十，事後被證實應驗。由此，令我輩不由對中國術數有更深一步的了解，回望過去，展望將來，讓我們重新一下術數帶給我們的光榮。其中應驗的有以下幾點：

- (一) 地產一支獨秀。
(二) 香港大量人材外流。
(三) 大量移民湧入香港。
(四) 亞洲電視成績超越無線。
(五) 六月民間新成立立憲政團體脫穎而出。
(六) 八月份新成立團體休後繼無力，被人逐一瓦解，呈現分裂之象，不知去向何處。
(七) 美國加州，蘇聯亞美尼亞有大地震發生。
(八) 黑色星期五，股票大瀉，華爾街事件重演。

過去，既成過去，那麼新的一年，我們又將面臨什麼困難，及應用那種態度去迎接新的一年呢，讓我們試用立春日計算。今年庚午年，立春在正月初九日巳時交，四柱排式如下：年 庚午 月 戊寅 日 庚子 時 辛巳

金生春月，餘寒未盡，貴乎火氣為榮，加上庚金性剛，地虛死絕，更時值休囚，當本以弱論。急中生快，時令提綱，印強印下寅宮長生，歸祿在巳，本強可助金借燥工不能生金，反有土厚埋金之危。故春金不喜之黃花園。號稱七十二烈士。老子好運也。

大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者眾多 大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大



漣漪 14 連載小說

他放慢了腳步，好讓情跟着她一併兒行。情毫無保留的把過去三年來，和維感情上的變化，尤其是在她未上雪山前，維的剖白一一告訴了伯納。倫伯納只是耐心地聽，從不打斷，直至她把心裏的話全吐了出來。沉了好一會。『仙地，你現在覺得怎樣？好過點嗎？』『那種窒息感已消失。』他點點頭。『其實，心理醫生也只能引導，或給病人吞服些安眠丸之類，最主要的正是，當一個人心情受到困擾時，能把心內的結解開。唯一的辦法是讓他們盡訴心聲，很多時，當他們把心裏的事說了出來後，自己已經曉得怎樣做。』『但是，我仍然不曉得怎樣去處理。』『你是新移民嗎？』『是的，最近才入籍。』『不少人輪到一個新環境，也有適應上的問題，可能，你的關鍵就在這裏。』『其實，我對這個新環境很喜歡，就是不明白，自從來了這兒後，和丈夫愈來愈分歧。』她嘆了口氣。『你們間溝通有困難？』他望着她。『愈來愈感到無話可說，現在，連吵架的心情也沒有。感情空空蕩蕩的，愛和恨都沒有。』她苦笑，在草坪上坐了下來。『男人是很現實的，尤其是結了婚的男人，只是有些人喜歡掩飾，有些則毫無顧忌。』

保險與生活



我們買房子，律師在做房屋移交、過名的手續時，會建議你買房子的保險。買汽車，我們需要買汽車的保險。BC省規定，每一輛在街道上的汽車（包括摩托車或電車）都要買保險。我們恐怕發生生命危險而影響家庭經濟收入，我們還要買人壽保險。保險對每個家庭的生活密切相關。保險行業在美加兩國非常發達，在整個經濟的發展及穩定方面，保險業起了重要的作用。投資者在物質上對於突然發生的意外，所受到損失的風險會少了一些。企業家則在意外損失後，有了保險賠償的資金而能重建。例如前幾天英國刮大風，保險公司估計損失達15億美元。前幾年愛民頓刮龍卷風，保險公司賠償達2億元。不久前三藩市大地震，引致房屋橋樑倒塌，保險公司賠出的數額很大。這些資金都幫助了當地社會的重建，在推動經濟發展方面，保險業也做了一部份銀行的工作。因為保險公司也接受存款及抵押貸款，換句話

說，在某些方面保險公司也是銀行及信託公司的競爭者。大致上來說，美加各保險公司的信譽都很好，受保者與被保者之間建立了一定的信心。這是因為政府對保險業訂立一套各保險業者必須遵守的法規。對消費者（被保者）的利益有了保障。例如人壽保險，在一般情況下，保險公司於收到死亡證的十天內，必須開出保額數目的支票給受益人。房屋及汽車的賠償也有一定的日期限制，不能拖延。另外各保險公司也力求做好業務，保持最好的信譽及形象。至於保險公司本身是否安全可靠呢？這是我們常常提出的問題。有一位西報記者曾寫過一篇文章，說人壽保險公司比銀行更安全。他的論點來自政府對保險業者的法則限制，有多少儲備金能做多少營業額，不能超過一定的比例。另一方面保險公司對收進的保險金作較安全的投資，例如投資在定期存款及政府公債等等，所以減少了吃倒賬的風險。美加人壽保險公司常說沒

有人因為買人壽保險而損失過一塊錢。房屋保險公司也對消費者有一定數目及日期的保障，可以說也很安全，至於汽車保險公司一般來說也頗可靠。在BC省則只有省政府的BC保險公司（ICBC）當然非常安全可靠。另有幾家私營保險公司，只能做汽車附加保險。每個家庭平常接觸及要買的保險，大致上是人壽保險房屋險及汽車險。筆者將會在這幾方面與各位讀者探討。魚蝦水果要分開吃 因為魚蝦中含有大量的鈣質，水果中含有大量的碳酸，鈣質和碳酸容易發生反應，生成一種堅硬的物質——碳酸鈣。這不僅降低魚蝦的營養價值，而且影響胃腸的消化能力，甚至引起腹脹、腹瀉、腹痛、惡心、便秘等不適感覺。所以魚蝦和水果要分開吃，吃魚蝦後應少吃水果，尤其是要少吃含碳酸較多的柿子、石榴、葡萄、山楂、黑棗等。

成都川菜館 各式京川名菜 淮揚美點 各式手切板麵 STAR RESTAURANT 3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 873-6926

Richmond Toyota auto mall 13251 Smallwood Place Richmond, B.C. 大量全新 1990 WINTER WINDFALL 89年新車 清貨大減價 節省\$55 *TERCELS *COROLLAS *CAMRY SE *4 RUNNERS *CELICAS *CRESSIDAS 請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。 聯絡電話：273-3766

金葉子保險服務 MAPLELEAF Insurance Services Ltd. 代理各種保險 324-7070 汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥 商業店舖、柏文樓宇等各類保險 服務週到 顧客至上 郭美貞 ESTHER KWOK 327-0929 (住宅) 郭君行 BILL KWOK 327-7345 (住宅) 施偉文 HERB SCHREYER 324-8028 (住宅) 陳超明 RAYMOND CHAN 255-9742 (住宅) 麥志釗 DANIEL MAK 434-2956 (住宅) 鄧延平 EDWARD CHENG Autoplan 歡迎查詢 歡迎比較 #5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER 菲沙街 6325 號 (夾 47 街) 第 5 室 (寬大停車場) 星期一至五 上午九時至下午六時 星期六 上午十時至下午六時



柏嘉

莊敬自強

農曆春節前後，兩次到唐人街有感而寫此文。

先說除夕前一天，驅車入城採購年貨，把車子泊在文華大廈底層停車場，在奇化街與緬街的十字路口，多次體驗到汽車左轉不讓行人並且有黃燈亮起仍然強行左轉的情況出現。BC銀行前面跟天仁茶莊大門口真是險象頻生。我注意到不守規則的駕駛人差不多都是黑髮黃皮膚，心中十分難過。是年晚趕着買年貨抑或分秒必爭的生活習慣戒除了嗎？

購物完畢打道回府，汽車從地下停車場駛出文華大廈，就在那非常斜而短促車道上塞住了，真是

「前無去路，後有出車」。我把汽車暫時斜斜在車道上，離車看看外頭是甚麼環境？啊！原本很窄的後巷，有兩輛貨車在卸貨，另外近奇化街那邊的向北出口，有三輛私家車在「等人」。大概都在等待即將辦完年貨的家人吧，所以開動引擎表示隨時走人。但人呢？對不起，暫時未回來却捨不得放棄這個最佳泊位；於是大家塞在一起，車車照泊。

農曆初，華埠大巡遊我又來到唐人街熱鬧來了。那天大雨傾盆，聽說巡遊改在文化中心舉行了，於是所有人都擠到林思齊禮堂去，放眼望去禮堂內洋人佔了大半，來自各區的學童也携着自製的「馬」，熱烈地分享華人的傳統春節風俗來了。

故此，請慣於把「種族歧視」掛在口邊的人慎言，人必自侮而後人侮之，我們選擇在溫哥華定居的原因很多，「民風純樸，守法安份」該是其中之一吧！

校門八字開

窮人莫進來

早時省幾間大學學生抗議增加學費的情緒，似有暫告緩和的跡象。卑詩省上教育廳長士連動，經已答應學生，會根據他們所提供的資料，去研究增加學費後對學生的影響。他暗示，如果研究結果證明學生由於經濟因素，欲尋求專上教育而望門興歎，他將會去制定一項較佳的援助計劃。

他又願意設法使到學生代表能與省長溫德心會晤。

假如士連動這些行動的動機是出於誠意，而不是一種掩飾戰術的話，則相信收效會快過成立一個曠日持久的「最高委員會」（借用專稱《加拿大點滴》所用過的譯名）。

照目前的情形看，抗議校方增收學費的西門菲沙大學學生，雖然未能達到他們的目的，凍結學費，及成立「最高委員會」去研究卑詩省的專上教育問題，但已引起專上教育廳長的注意，可謂已贏得部份勝利。

士連動係於一月二十六日，即西門菲沙大學及卑詩大學的校董會先後議決增加學費之後，跟西門菲沙大學、卑詩大學、域多利大學，及若干學院的學生代表共二十人見面，聽取本省大專學生的意見。

他是西門菲沙大學校長施維爾之請，跟學生選出來的代表會談。

施維爾透露：「我對士連動說，我們現在要處理的是個全國性的問題，並不是局限於西門菲沙大學。士連動於是立即答允。」

士連動對學生代表說，他不贊成設立「最高委員會」，也無法下令任何大學凍結學費。「如果能下令凍結學費，亦即能下令增加學費。」

不過士連動說：「二十五年前大學的學費，在全省的運作費用中佔一個較高的百分比。因此現在的大學生，比較二十五年前的大學生好過得多。」

這句話引起不少人反感。他似乎無視今年學費的增幅，也沒有考慮到今日學生要應付較高的生活費用，以及在暑期要找工作來補助學費也較前困難。

卑詩大學今次增加的學費，是百分之四點八。

校長史丹利，在校董會於一月二十五日議決增收學費之後，發表聲明說：「我瞭解到學生對此事的關懷，我也同情他們的立場。」

「但是校方對於運作費用高漲，認為必須要求學生付出其中公平合理的一部份。」

西門菲沙大學的校董會，於一月二十三日開會，在決定增加百分之五點六之後，大約二百名學生就在會議室舉行抗議，使到會議被迫宣告散會。

西門菲沙大學校長施維爾，隨即在隔鄰的辦公室見記者。他說：「學生領袖的行動，是表達學生不滿情緒的負責表現。我對他們的抗議感到遺憾。但我對這次必須增加學費，亦一樣感到遺憾。」

該大學的學生會，根據目前一份有人向他洩漏的校方文件，謂校方今年有二百四十萬元盈餘，比較增收學費所得的一百一十萬元，多逾一倍。因此他們曾經認為，今年實在可以把學費凍結。

但是校方發言人說，這只是個預期的數字，隨時會有變化。

寄信的事

金刀

紐賓斯域省一名婦人因為寄出的六十四張聖誕卡和節日信件無踪，因而大為生氣。更令她氣惱的是，唯一的一封信忘記寫郵政代辦的却馬上寄到收信人那裏。

這種事情，似乎美國那邊也發生過。當然，最具戲劇性的還是幾十年前寄出的信。今天才送到收件人手上。

他們也埋怨投寄信件的人，比方字寫得不清楚，或地址分，或難辨，更糟的是地址寫得不清楚。

卑詩省又一個地方有位市民寫信給住在美國的男友，在自己的地址之後把郵政代辦寫得不清楚，以致美國朋友以為他住的城市是

Volano。(按，其實是VOGANO)

郵政局因為信件太多，窮於應付，要求寄信人除了把收信人地址寫得清楚之外，還希望寄信人將自己的地址也寫上去，以便投遞不到時可以退回原地。

但是，許多人似乎忽略了這一點。我的香港親友之中也有不少這類人，信上找不到他們的地址。大概他們心中以為：「我的地址他知道啦。」沒想到郵政局也知道。

有位香港朋友寄來聖誕卡，信封上也沒有他的地址。原來封在聖誕卡上。他也不知道郵政局也「想知道」。至於香港朋友把我的郵政代辦寫得亂七八糟，更是平常事啦。

告別冬季

姜強國

灰暗淒涼的時辰從日曆中翻過，陰雨如注的日子終於消滅。太陽在曉紅裏無言地升起，綠草驟然歌唱於手掌猶如音符……西岸月已一圓再圓，圍成一團舞蹈紡織的晚會。羅曼蒂克情調不用翻譯的語言，又一次駕車駛出自己的家。無邊風景是一本攤開的新書。



請給心愛的一切贈以笑容，情侶的身影書寫着青春體小說。海潮悄然抹平沙灘上的腳印，山抱水擁的不列顛哥倫比亞。一個過份女性的溫柔世界，平淡的日子總是難以記住的。歲月的步履匆匆勿忙，帶走你的惆悵，他的茫然。我們總在綿綿無期的冬雨中望穿雙眼。

春天一再於繁榮簇擁中姍姍來遲，當祈禱成爲遲到的現實時，你已不再爲此激動。

親愛的人爲什麼憂傷，天空會在春光中明瞭起來，故園在夢裏變成幻成一只火鳥，烈陽中燃燒成爲不朽的史詩。活著，我們赤子之心，活著，自然就要快樂地活著。活著，我們不僅是為了自己的生存。

別了，我們思念的男女大合唱，也許二重合聲聽來更加親切。再見，我們所有過去了的日子，不止是冬天和冬天的淫威。還有無數難以忘懷的故情新事。告別已成爲一種相連的象徵。



史丹利公園周末副刊



春雨江南桃花夢

徐希 作

有力的呼聲

王日叟

正當大專院校問題多多之際，有人認爲當務之急，是要解除對大學的控制。

加拿大政府聯會提出這項建議，它說，我們需要使到大專教育，能有一個有進取的經濟環境。若果要達成這個目標，則一項最重要的步驟，是解除對大學的控制。

該會在一項名為「有進取的經濟——敢於競爭」(The Aggressive Economy - Dare to Compete)的報告中，提出這項建議。

「大學需要有一定的自由，去制定收費多少，在提供學科時選擇自己的專長，以及決定如何吸收學生及教職員。在爭取研究基金及民間捐款方面亦然。」

照該會的說法，這項文件是一項「取勝的戰略」，致力於「糾集所有我們可以動用的力量」，去提高我們在國際間的競爭力。

「解除對大學的控制，使到大專教育不受制於大學不致朝向一個有競爭性的經濟的主要目標。」

他指出，解除控制的目的，應該超越政府的範疇，而使到大學在選擇授課的領域上，有較大的自由。

該文件指出，目前各大專都盡量提供種種不同的學科和學位，以爭取學生。

它認爲這是一種不健康的現象，不同的大學應該認識到自己在某一學術領域的專長，而專心在這領域尋求發展，以臻於至善。

加拿大政府聯會說，對大專教育缺乏全國性的統一方針，是使到大專教育未能在經濟方面



大話溫哥華

VANWEST
ENGLISH LANGUAGE CENTRE

VANWEST 英語語言中心

VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語爲第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的E.S.L. (英語作爲第二種語言)，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 接納新移民的英語學習

每學期學費：\$885
全年學習兩個學期學費：\$1770

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

Sweet Home 安居樂

155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6
• House Sale by Owner • Information Center •

辦事處：溫哥華打東街155號
電話：669-2303
(24小時) 520-0777

房屋自賣電話聯絡中心 每月\$70元
(廣告+電話服務費)

- ※西門菲沙大學山腰，四千餘呎巨宅誠徵 好住家 三層，主人套房，雙車房，美侖美奐，環境優美，每月只收\$1500
- ※溫市1321, 61街，兩層兩廳三房，標準地有後巷及車房。向南有列治文景，近學校及車站，買地送屋現有租客\$950。理想新屋地皮\$199,900
- ※溫市4274 VICTORIA DR. 近京士威42x116二層樓上四房，下兩房可分租，共2200呎，月租\$1300。交通方便，近中小學。\$230,000
- ※買屋要注意交通，中小學校，商場及環境。本拿比7358 18 ST. 具備以上條件。只三年新，2500餘呎高樓地段，自住保值，後面公園，環境幽靜。三分鐘步行至快車站。\$239,000
- ※本那比2938 PHILLIPS. 近LOUGHEED及大商場。五年新，3600呎六睡房，三雙車房，設計豪華。70，123地區高尚。\$599,000

- ※溫市720, 32街，兩睡房平房，雅潔街角屋，內外如新，地33x112平通溫市 \$163,000
- ※溫市3304 AUSTREY, 近快車站及京士威，商場，學校，公園，靜中帶旺，三睡房平房街角屋，保養一流，全部欄柵，親草坪。屋主急讓，勿失良機。僅售\$169,000
- ※SURREY 8477 134A ST. 720呎地，二月份將完成，全新二層特色屋，2480呎，五睡房三廁，三廳，雙車房，環境好近學校車站。\$223,000
- ※SURREY 9077 139 ST. 十三兩層，樓上三房，樓下一房分租，50x120地，大露台近學校，可步行至BEAR CREEK公園。\$185,000
- ※SURREY 7242 122A ST. 75x110三年新1500餘呎樓底特高，三睡房三廁，近學校超市及車站，一流打理園藝及草坪。\$192,900
- ※GILFORD #26-15541 88 AVE. 二年新三層高級城市屋，四房三廁，1750餘呎，車房，雙車房，更有近學校，車站，商場，更有托兒中心。\$165,900
- ※列治文#31-8471 RYAN RD. 十五年新城市屋，二層面積1400餘呎，三房三廁，全新地毯，特大露台，靜中帶旺，屋主急讓。\$138,900
- ※SURREY 10518 131A ST. 62x141，廿五年二層五房兩廳，面積1884呎，上下收租\$1500可步行至商場，學校及未來快車站，土庫全新裝修\$189,000
- ※列治文10640 AGASSIZ CRIS. 十五年新城市屋全新裝修，樓上三房，樓下二房分租\$600，三廁二雙車房，大露台，近學校車站。\$199,900

晏曉焯

中國大盜和西人老板

鄭板橋說難得糊塗，不是請大家都去患上深度痴呆症，而是教大家做事，不要留痕跡，方為高明。

最高的戰勝之道是「不戰」，絲毫痕跡不留。古代孫子教人攻城的招兒，叫「不戰而屈人之兵」。中國歷來都說：君子動口不動手，一動手，就是「匹夫之勇」，令人稱為「土老老帽兒」是也。

會賺錢的人能讓人把錢送給他，還說聲謝謝，而絕不去路劫搶人錢包。所謂「大盜不操干戈」，又叫「大智若愚」。

一次我到一家西人罐頭廠報名賣苦力，先有幾個洋男女，讓我在一張表上畫些鉤兒，然後就要我剃髮，捏捏肌肉之後，又要我伸幾次胳膊和腿。我從小到大，這麼關心我的人不多見，不禁受寵若驚，一會兒覺得象一匹被拍賣的馬，一會兒覺得象剛出場的拳擊家。當晚去上工，從一堆老玉米裏挑出不合格的，我因受了知遇之恩，很賣勁兒，雙手不停地挑，一會兒就累了，剛用一只手挑馬上過來一位女監工，笑得很甜蜜，我想她要勾引我，時候可不太對。不料她說：「請您用兩只手干好嗎？然後就給我看看，我對她咧了咧嘴，搖搖頭，又

點點頭，她一轉身，仍舊我行我素。過一分鐘，她又來了，不笑：「兩只手，」還舉了雙手晃，好像他媽的我不知道自己有兩只手似的。我略施小計：她走了，我歇着，她來了，我用兩手，她比路劫的小盜高明不到哪裏去。雖直接了當，却效率不高。樹挪死，人挪活，不如換個地方，就到一間大學報名做教授。

這次的老板有些白頭髮，我想也許聰明些，不想一見面也是先捏肌肉，不過方法有些不同。問我是哪個大學博士，寫了幾本書，發表多少篇論文。然後就是請吃飯，讓我發表演講，折騰好一陣兒，才開工。我問干什麼，他說先看文章，領我到一間房子，「這是你的辦公室，我很忙回頭見。」我在那個鬼房子裏蹲了半個月，他給的幾篇文章都快背下來了，他還沒露面。我想這老頭兒對我意見不小，不過也佩服他治人的招兒不同凡響，幸虧我想得開，圖書館借幾本連環畫兒，看累了就睡個小覺，倒還不受苦。又過幾日，老頭兒來了，一見面說：「今天天氣真不錯，您週末到那兒玩去了？明天別忘了領薪水，我很忙回頭見。」我想他這一走沒準兒

閒話西人



今年就見不着了，我總不能在這破房子裏睡成一個傻瓜，忍了氣拉住他：「你別走，我下一步干什麼？他一愣：「不是看文章嗎？我火冒三丈：「早看完了！今年還剩下半年呢！」「那你把文章裏的東西編成電腦程式吧。」他媽的那幾個破程式最多一星期就寫好，這點玩藝兒就糊弄我半年？不行！這幾個程式我學生都會編，也用不着半年！」老頭兒一臉苦笑，搔搔頭，突然一拍腦袋：「對不起，我有約會馬上就得走，咱們回頭再談吧。」說完就逃了，氣得我半死，看來靠他不行了，只好自己找事干。拉攏了幾個學生，自告奮勇幫他們弄論文什麼的，日子也打發過去了。那天見了老頭，告訴他的陰謀破產了：「程式早完了，我正教學生呢。」不想他哈哈一笑，倒挺得意：「好好好我……我趕緊打斷：「對不起我也很有約會的，咱們回頭見。」說完先走了。一路上琢磨：他干嘛高興？讀者您腦子快，一定早就知道了答案。我雖腦子不好，想了半日，還是想明白了：無論中外，既然有小賊，就會有大盜，凡我國人，不可不查。

曾有過一個學生的家長對我說，她女兒不願學集體舞，情願多交學費學個別課。因為她多年來在別處學時一直學個別課。我說歡迎她學個別課，但一定要在學多一課集體舞的原則下，否則她不會進步很快。

兒童在學習舞蹈期間與其他兒童相處一堂，除了能慢慢學到及明白集體性的重要外，更能學到其他孩子的優點長處。像一面鏡子，很多時在學舞中能從他人的身上看到與自己相同的毛病，錯的舞姿，從而幫助自己認識改進。有集體舞就有競爭，健康性的競爭，做老師的應該鼓勵的。當老師看到學生因競爭性的心理而有明顯的進步時應給以鼓勵，甚至應考慮給此學生更多的節目。慢慢地一個出色的小舞演員而七、八個。由集體的訓練培養開始，從而產生出一批能獨當一面的獨舞演員。故此在舞蹈藝術上，個人是離不開集體的。

在許多方面來說，溫哥華買樓跟香港或東南亞地區不同，最明顯的莫如地的面積問題，香港是寸金寸土，大廈高樓林立，業主買的是實用面積，未必擁有地權，溫哥華目前的走勢，都著眼在投資又大有潛質的土地，廿二呎，能够以四倍或五倍或六倍或七倍或八倍或九倍或十倍的價錢買上，比六十六呎或一百廿二呎，而且能多起多個住宅單位的，甚至可建存屋(DUPLEX)，柏文或石屎大樓的所有價值或增值的可能，有時過到一兩萬幾的小屋，地價不菲，行家所謂買地送屋，不揮毫揮珠，獨具慧眼的投資家一定連連戰戰，不會輕易放過。



個人與集體

所有的父母都希望培植今天的文化兒女，每一個家庭都可能孕育未來的藝術大師

在成交的時候，買家正式成為新業主，如果要收回樓宇自住，最少要有兩個月書面通知租客，才可迫遷，要拆樓重建，或者租給自己親人都有不同明文規限，不妨到 85 號 HORNBY ST. 索取 B.C. 住家法例小冊子參考一下，正如上星期說過，近年來屋荒嚴重，溫哥華住家樓利大受保障，偶一不慎，都會在時間和金錢上蒙受損失。

買樓收租

溫哥華地產隨筆

Canada Trust Realtor
 歡迎託售房產物業 準確估價客路寬廣

▲西區旺地，現有收租兩睡房，(35呎高) 栢文，叫價 \$3,900.00

▲仔屋吉地，旺中帶靜，潛質高，叫價 \$88,000.

▲近 Knight 街十年新屋，歐式設計，內外美觀，叫價 \$275,000

▲新盤：西區 50x125 大屋，叫價 533,000，屋觀地旺，適合建新屋，請快！

▲又一新盤：投資自住起新屋，連過三關！桑納時高尚住宅區 48x163 三層堅固靚屋 4870 HUDSON ST. 叫價 \$693,000

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
 公司 731-0413 (24小時服務)
 手提電話：250-8668

買屋賣屋 資源充足
 公道道 忠誠服務

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.
 Suite 208, 10 E. Pender St.
 Van. B.C. Canada V6A 1T1
 TEL: 682-5485 FAX: 682-4078

電腦廣告印刷中心

- 出售中文字庫和中文桌上出版系統軟件
- 中英文電腦植字、排版
- 電腦化廣告設計和商標設計
- 電腦化招牌設計和製作
- 超大照片製作
- 特殊字體製作
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標 (LOGO)，並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢。
- 中英文翻譯服務
- 電腦激光彩色分色服務
- 彩色印刷服務
- 快速印刷服務
- 激光輸出、LINOTYPE 輸出服務

名片印刷 250 張 / 15 元

PAR EAST JEWELLERY

by Louvre Gems

搬遷擴張營業 (擴張期內，一律特價)

遠東珠寶金行

片打東街 88 號地下 (馬可勃羅大廈) 88 EAST, PENDER STREET, TEL: 604-681-0430

SOUTH GRANVILLE BUSINESS CENTRE

適應現代化寫字樓之需要，提高你的專業工作技能，加速工作效率，South Granville Business Centre 特別提供以下課程：

- 商業電腦
- 會計
- 寫字樓秘書培訓
- 打字

本中心經省府註冊認可，學習費用可免除個人所得稅。每班只設六至八人，同時開設短期及夜間班級。尤其適合新移民學習，並可提供就業機會。

友好的氣氛環境 學習的理想班級
 如需資料，請電話聯繫：Tel: 732-8850

Tel: 732-8850
 1652 West 7th Avenue Vancouver, B.C. V6J 1S5

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
 JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
 離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
 營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
 KENNY FONG 方志立 華人營業代表
 JOSEPH HENG 吳敬都經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
 946-0609

百樂海鮮大酒家

恭賀新禧 龍馬精神
 新裝修 新作風
 另設貴賓廳雀局

超級龍蝦翅席 (預定)

- 百樂大拼盆
- 竹笙蟹柳
- 熱薑 蘭度鮮帶子
- 菜膽雞球
- 紅燒三乳鴿
- 大干雙龍蝦
- 翡翠炒時蔬
- 骨香石斑球
- 上湯焗粉果
- 焗西米布甸

\$488.00

家庭席

- 奶油焗雙龍蝦
- 酥炸大生蠔
- 熱薑 蘭度鮮帶子
- 蟹肉魚肚羹
- 百樂川油雞
- 玉蘭炒鮮魷
- 京都焗肉排
- 薑蔥焗魚
- 豉汁炒飯
- 合時甜品

\$148.00

* 歡迎預定酒席
 電話：688-1581
 地址：544 MAIN STREET, VANCOUVER
 營業時間：星期一至四 10:00 am 至 3:00 pm
 星期五至日 10:00 am 至 3:00 pm
 5:00 pm 至 11:00 pm

中國人，你為什麼不生氣

■ 耗應台

電視新聞中，有人微笑着說：「你把檢驗不合格的廠商都揭發了，這些生意怎麼吃得下？」

我覺得惡心，覺得憤怒。但我生氣的對象倒不是這位人士，而是台灣一千八百萬懦弱自私的中國人。

在台灣，最容易生存的，不是蟑螂，而是「壞人」，因為台灣人怕事、自私，只要不殺到他床上去，他寧可閉着眼睛假寐。

我看見攤販佔據着你的騎樓，在那兒燒火洗鍋，使走廊上一層厚厚的油污，腐臭的菜葉塞在牆角。半夜裏，吃客喝酒猜拳作樂，吵得雞犬不寧。

你為什麼不生氣？你為什麼不跟他說「滾蛋」？

哎呀！不該呀！這些攤販都是流氓，會動刀子的。

那麼為什麼不找警察呢？

警察跟攤販相熟了，報了也沒有用，到時候若曝了光，那才惹禍上門了。

所以呢！所以忍呀！反正中國人講忍耐！你發聲，你搖頭！

在一個法治上軌道的地方，人是有權利生氣的。受折磨的你首先應該雙手叉腰，很憤怒地對攤販說：「請你滾蛋！」他們不走，就請警察來。若發覺警察與小販有勾結，那更嚴重，這一團怒火應該往上升，燒到警察肅清紀律為止，燒到攤販離開你家為止。可是你什麼都不做，畏縮的把門窗關上，發聲，你搖頭！

我看見成百的人到淡水河畔去欣賞落日，去釣魚。我也看見淡水河畔的住家整籠籠地往惡臭的垃圾堆往河裏倒，廁所的排洩管直接通到河底。河水一漲，污穢氣直逼到呼吸裏來。

愛河的人，你又為什麼不生氣？

你為什麼沒有勇氣對那個丟汽水瓶的少年大聲說：「你丟我就把你丟進去！」你靜靜坐在那兒釣魚（那已經佈滿細菌的魚），想着今晚的魚湯，假裝沒看見那個幾百年都化解不了的汽水瓶。你為什麼不丟掉魚竿，站起來，告訴他你生氣？

我看見計程車穿來插去，最後停在右轉線上，卻沒有右轉的意思。一整列想右轉的車子就停滯下來，造成大阻塞。你坐在方向盤前，嘆口氣，覺得無奈。

你為什麼不生氣？

哦！跟計程車可理論不得！報上說，司機都帶着扁鐵的。

問題不在於他帶不帶扁鐵。問題在於你們這二十個受他阻礙的人沒有種推開車門，很果斷地讓他知道你們



不齒他的行為，你們很憤怒。

經過郊區，我聞到刺鼻的化學品燃燒的味道。走近海邊，看見工廠的廢料大股地流進海裏，把海水染成一種奇異的顏色。海裏的小商人焚燒電線，使海裏生出許多缺少腦子的嬰兒。我們的下一代！眼明嘴亮，嗓音稚嫩，臉頰透紅的下一代，將在化學廢料中學游泳，他們的血管裏將流着我們連名字都說不出來的毒素。

你又為什麼不生氣呢？難道一定要等到你自己的手臂也溫柔地捧着一個無腦嬰兒，你再無言地對天哭泣！

西方人來台灣觀興，他們的旅行社頻頻可憐，絕對不能吃攤子上的東西，最好也少上餐館，飲料最好喝瓶裝的，但台灣本地出產的也別喝，他們的飲料不保險……

這是美羅島的名譽，但是名譽還真是其次。最重要的是我們自己的健康，我們下一代的健康。一百位交大的學生食物中毒！這真的只是一場笑話嗎？中國人的命運不值錢呢？好不容易有幾個人生氣來，組織了一個消費者團體。現在却又有一「佔着茅坑不拉屎」的衛生署，為不知道什麼人做說客的立法委員扼殺這個還沒做幾件事的組織。

你怎麼能說不生氣呢？你怎麼還有良心躲在角落裏做「沉默的大多數」？你以為你是好人，但是就因為你不生氣，你忍耐，你退讓，所以攤販把你的家搞得像個破落大雜院，所以台北的交通一團烏煙瘴氣，所以淡水河是條爛腸子，就是因為你不講話，不罵人，不表示意見，所以你疼愛的娃娃每天吃着、喝着、呼吸着化學毒藥，你還在夢想他大學畢業的那一天！你忘了，幾年前在南部有許多孕婦，懷胎九月中，她們也閉着眼睛夢想到孩子長大那一天，却沒想到吃了滴滴純淨的沙拉油，孩子生下來是瞎的、黑的！

不要以為你是大學教授，所以作研究比較重要；不要以為你是教職的，所以沒有人會聽你的話；也不要以為你是個學生，不夠資格管社會的事。你今天不生氣，不站出來說話，明天你！還有我，還有你的下一代，就要成為沉默的犧牲者、受害者！如果你有良心，你現在就去告訴你的公僕立法委員，告訴衛生署，告訴環保局，你受夠了，你恨生氣！

你一定要很大聲的說。

拉攏RRSP存款客戶 億兆銀業頻頻出招 誓要壓倒五大銀行

新年甫至，各家銀行及財務機構便急不及待地推出各種註冊退休儲蓄計劃(RRSP)以吸引顧客。

今年億兆信託所推出的計劃頗有新意，該財務機構聲稱，如果顧客在九零年二月十五日之前在該公司買定期的一九九九年的註冊退休儲蓄計劃的話，該公司將保證可讓顧客在買的時候，和九零年三月一日的利率之間，任意選擇一個更高的利率。

該公司此舉的意圖十分明顯，它在於告訴它的顧客們，無須擔心在三月一日之前的儲蓄利率會有些甚麼變化，顧客可藉此得到最佳回息的保證。

億兆信託銀業今年推出的另一道殺手鐮是保證其利息將比加拿大其他五家主要銀行所提供的要高。

任何時候，該公司的存款利息將會比加拿大皇家銀行、道明銀行、豐業銀行、滿地可銀行和帝國商業銀行的利率要高，或至少和他們相等。

他們提出的口號是，如果你在這些銀行存款，你將不會比在億兆信託存款得到更高的回息。

為了適合顧客的不同需要，億兆信託所推出的服務並包括在註冊退休儲蓄計劃內包含各種的投資方法。例如，顧客可以用互惠基金的形式來作註冊退休儲蓄，其他的註冊退休儲蓄方法還包括國庫債券、加拿大等值債券等等。

顧客們可以根據各人自己所喜歡的投資策略，選用較為保守的定期存款，抑或是冒險性和回息率都比較大的自己處理存款計劃。

如果顧客現時去億兆信託註冊退休儲蓄計劃的話，該公司並向顧客提供一個每年有百分之二點五的額外利率回息。

健忘的顧客也可以選用億兆信託所提供的以閣下生日為到期日子的定期儲蓄，這種儲蓄也可以享受前述的百分之二點五的額外利率回息的優惠。

假如你一時手頭銀根緊缺，無法抽調寸頭去買註冊退休儲蓄計劃的話，億兆信託還可以在閣下安排借款，則使閣下是在其他財務機構買註冊退休儲蓄計劃也能享受到上述的待遇。該公司聲稱將可以即時決定閣下的貸款情況，而且在四個月內，不用還款。但這項服務不適宜居住在古壁省的顧客。

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROFOR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表	PONY YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理	ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK

Richmond auto mall Richmond Ford

PHONE 273-7321 collect

South end of Knight St. at Westminster Highway.

大楓葉藝術畫廊 GREEN MAPLE LEAF ART LTD.

馬年鴻禧 開張誌業

隆重首展中國畫大師傑作精選

著名中國人物畫家史國良先生作品大展

西藏充滿神秘色彩的宗教風土人情神話再現
中國傳統水墨繪畫與歐洲油畫技法溶為一體

大型史詩作品《刻經》獲獎原作特別展出 榮獲1989年23屆蒙特卡羅[法國]國際藝術大獎

FONDATION PRINCE PIERRE DE MONACO
XXIII^e PRIX INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE MONTE-CARLO
du 24 mai au 18 juin 1989
Guoliang SHI (China)
Ouvre exposé: "Cui scriptura"
mentionnée au catalogue sous le N°

展出日期：1990年2月9日

"HOLY WRIT CARVING" WON THE INTERNATIONAL LITERATURE, SCIENCE AND TEACHING AWARD AT THE 23RD ANNUAL MONTE CARLO INTERNATIONAL ART FESTIVAL. THIS FESTIVAL, HELD IN FRANCE, IS HONOURED AS THE "OSCAR" OF THE ARTS.

341 WEST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6B 1T3 CANADA TEL:(604)669-6856 FAX:(604)669-6856 CELLULAR: 649-3381

B.C. STEWART 物業出讓

新樓宇，上層85x32可作住家用，離緬街僅一個街口，具潛質適合寫字樓辦事處。業主退休急讓。詳情請電636-2728查詢。

創業黃金機會

國際知名，財力雄厚的皮膚護理公司，擴展加拿大業務招聘全職或兼職分層式推銷員。將於二月二日舉行資料介紹講座，詳情歡迎來電查詢：888-7604 (英語)

PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極為旺盛，每週營業八千，急讓\$95,000

餐館生意

二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓\$23,500 電話421-1010 (ANAR, SUTTON GROUP)

SCREEN PRINTING

沙省絲印店出讓，店員四名，有客戶生意連工具機器出讓。適合香港投資者，價\$75,000 勿失良機。有意者請覆 P.O. BOX 6063 SASKATOON, SASK. S7K 4E5

運動衣廠出售

位於溫哥華區運動製衣廠出售，八年歷史，發展良機，有意請與 EVEREST REALTY GIRISH METHA 接洽。 電話：876-1617 傳呼：631-0151

巴士站餐廳讓

GOLDEN PALACE 生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機，先到先得。請上午七時至下午二時電344-2622 PETER洽。地址： GOLDEN PALACE HIWAY #1, SHELL GAS, BOX 1227 GOLDEN B.C.

列治文區 繁旺地點 餐室生意 平價急賣 中西唐番 任君選擇

滿堂紅公司何仲生代理 電話：278-7870 874-4268 傳呼：667-7393 詳情歡迎電話查詢。

餐館出讓

志在脫手平通全市 座落埠心GRAVILLE大街，四十餘座位，三文治快餐餐室生意，東主因事離埠，割價大平賣僅二萬元，平通全埠捷足先得。滿堂紅公司8744268 何仲生代理2787870傳呼6677393

中西餐館

北溫市場舖位對面 一萬一千。2045 REYMOUR RIVERPL 9291931

餐館出讓

本埠北溫50位設備齊全 餐館出讓 有意者請電 292-5333

餐館出讓

位於溫哥華區繁旺地點 餐館出讓 有意者請電 686-1118

餐館出讓

士多平賣 位於繁盛區大有發展 餐館出讓 有意者請電 874-4268

唐人餐館

唐人餐館 急聘男女工人 有意者請電 156-6666

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十四年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

餐館出讓

本埠北溫50位設備齊全 餐館出讓 有意者請電 292-5333

餐館出讓

位於溫哥華區繁旺地點 餐館出讓 有意者請電 686-1118

餐館出讓

士多平賣 位於繁盛區大有發展 餐館出讓 有意者請電 874-4268

餐館出讓

士多平賣 位於繁盛區大有發展 餐館出讓 有意者請電 874-4268

建築工人

建築工人 急聘男女工人 有意者請電 156-6666

西餐請廚

西餐請廚 有意者請電 874-4268

餐館請人

餐館請人 有意者請電 874-4268

請女工

請女工 有意者請電 874-4268

請女收銀

請女收銀 有意者請電 874-4268

請中西廚

請中西廚 有意者請電 874-4268

招請男女工人

招請男女工人 有意者請電 1756 PANDORA街面洽

製衣廠請人

製衣廠請人 有意者請電 683-3253

急聘

急聘 有意者請電 1132 UNION ST.洽

宜請男女工人

宜請男女工人 有意者請電 12751 BATHGATE WAY RICHMOND

生產工人

生產工人 有意者請電 890 MALKIN AVE. VANCOUVER, B.C.

急請簿記員

急請簿記員 有意者請電 688-1118

新屋樓下

新屋樓下 有意者請電 874-4268

有房出租

有房出租 有意者請電 874-4268

全層出租

全層出租 有意者請電 874-4268

樓上出租

樓上出租 有意者請電 874-4268

樓下出租

樓下出租 有意者請電 874-4268

全層出租

全層出租 有意者請電 874-4268

全層出租

全層出租 有意者請電 874-4268

樓上出租

樓上出租 有意者請電 874-4268

樓下出租

樓下出租 有意者請電 874-4268

樓上出租

樓上出租 有意者請電 874-4268

樓下出租

樓下出租 有意者請電 874-4268

全層出租

全層出租 有意者請電 874-4268

樓下出租

樓下出租 有意者請電 874-4268

樓上出租

樓上出租 有意者請電 874-4268

樓下出租

樓下出租 有意者請電 874-4268

樓上出租

樓上出租 有意者請電 874-4268

樓下出租

樓下出租 有意者請電 874-4268

全層出租

全層出租 有意者請電 874-4268

世界各國推崇唐詩



各國學者和藝術家對唐詩的推崇和讚賞。自古以來，世界上許多國家都翻譯出版了杜甫、李白、白居易、柳宗元、李商隱等人的詩作。

蘇聯是較早翻譯介紹和研究唐詩的國家之一。近三十多年來，蘇聯作曲家為唐詩譜曲成續，一九八四年十二月十四日晚，蘇聯國家室內合唱團在第五屆「莫斯科之秋音樂節」上，演唱了題為《四川悲歌》的合唱組歌。

歐洲各國翻譯唐詩和為唐詩譜曲蔚然成風。早在一九〇五年，德國作曲家斯美特就翻譯了很多唐詩，結果名為《中國之夜》。該書出版後，瑞典作曲家約翰斯格倫和奧地利作曲家威伯恩即把李白的名詩《春夜洛陽聞笛》、《春日醉起言志》、《靜夜思》等譯成歌曲，廣為傳唱。

在為唐詩譜曲上，貢獻卓著的首推奧地利著名作曲家古斯塔夫·馬勒。一九〇七年，他根據《中國之笛》、《春夜洛陽聞笛》、《靜夜思》等詩，創作了一部名為《大地之歌》的歌劇。

目前，世界上很多國家都繼續翻譯、出版中國唐詩的各種版本詩集。例如，在匈牙利就有《杜甫詩選》、《李白詩選》、《白居易詩選》等匈牙利文唐詩譯本。

日本勞動省調查證明長期在屏幕前工作證明對人身體有害。日本勞動省最近發表的調查結果顯示，長期在屏幕前工作的人，其身體健康狀況普遍較差。

目前接受調查的數家公司對身體健康狀況的調查結果顯示，長期在屏幕前工作的人，其身體健康狀況普遍較差。調查發現，這些員工的視力、聽覺和手部的靈活度都有所下降。

客家人原屬黃帝嫡系的後裔，原住中原一帶，自東晉以後，經歷代戰亂而南遷，分至兩廣、福建各地定居，成為「客家」。而廣東嘉應州下屬的鎮平、平遠、興寧、長樂等一

據台灣史料顯示，初到台灣的客家人，多以屏東南部東岸平原為聚居地，以後逐漸北移，分佈於鳳山、諸羅、彰化、新竹、苗栗等縣，形成星羅棋佈的「客家莊」。例如新竹的竹北鄉東平村，祖先是由廣東饒平遷來，六戶林姓家族聚居地，是典型的客家屋，四面圍成一個獨立城池。

台灣目前約有客家人三百萬以上，相當於全台灣人口的七分之一，在社會中已形成一股宗親力量。

莊家客的灣台

客家人原屬黃帝嫡系的後裔，原住中原一帶，自東晉以後，經歷代戰亂而南遷，分至兩廣、福建各地定居，成為「客家」。而廣東嘉應州下屬的鎮平、平遠、興寧、長樂等一

本報廣告 效力宏大

新屋自賣 溫東全新近二街夾...

出售出租 石庫橋鋼窗四房近...

屋主自賣 十幾年新樓上三睡...

半邊仔屋 十四年新南本全比...

高級公寓 近域多利市中心，...

屋主自賣 有前途近南本全比...

大屋出售 位於高尚林主要地...

靚屋自賣 25x136呎上下四...

屋主自賣 雲東區近乃磨街，...

哀謝 先夫何官榜之喪事...

謝 未亡人何鄭氏偕家...

房屋出讓 全新SHAUGHNESSY屋...

業主急售 55萬，幾年新石庫樓...

WHISTLER 靚屋讓 座落在威士勒山上...

屋主自賣 香檳高尚區九年新...

割價求售 738 ARYGLE 街廿一年...

柏文大廈出售 位於SOUTH GRANVILLE...

地產界大貢獻 特價\$139,500...

屋主自賣 438 ARYGLE 街廿一年...

屋主自賣 香檳高尚區九年新...

屋主自賣 有前途近南本全比...

大屋出售 位於高尚林主要地...

靚屋自賣 25x136呎上下四...

墳地出售 8, 久墳科士蘭墳場...

舖花運月 LISA'S FLORIST...

泮溪花店 False Creek Florist...

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST...

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST...

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION...

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists...

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL...

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL...

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988...

Mount Pleasant Chapel 往時恩義感親友...

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES...

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL...

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL...

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988...

問我有長生 願人無短壽...

榮僑花舖 Louie's Florist...

該院基金會主席何仲偉稱 聖約瑟醫院擴建計劃 賴鼎力支持漸有頭緒

尚欠數十萬元望繼續捐助

(溫哥華訊)聖約瑟醫院(俗稱唐人醫院)位於溫哥華埠華埠王子街三零八號,電話:(六零四)八七四·一七四。該院基金會主席何仲偉向各界僑胞呼籲,請求大力支持的經費已足額,並已獲得各級政府之核准,現正積極籌備擴建計劃。

何主席作如下表示:

各位親愛的僑胞,聖約瑟醫院擴建計劃,為要節省費用,亦應同時進行,其他部門增建,已漸有頭緒。去年「歡樂滿香林」慈善演唱會籌得一百八十餘萬元,破產案測測驗室,二百八十萬平方呎,尚有欠數十萬元,尚欠數十萬元,尚欠數十萬元。

(一)日間手術室,八百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎。

(二)日間手術室,八百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎。

(三)日間手術室,八百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎。

(四)日間手術室,八百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎。

(五)日間手術室,八百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎,急症室,五百六十平方呎。



成裘,衆志成城,皆各位僑胞所賜,善舉能早日完成,並祝身體健康。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相 古代理傳

百萬家財 雲煙過眼

樓上影院備有各類攝影器材,家庭,學生,藝術人像,貨物,廣告等相,別俱風格,新款婚紗免費借用,特製翻影舊相,紀念磁碟,入籍護照即照即有,入籍相(黑白)4張7.20,護照相(彩色)4張8.80 (連星期三休息)

三人以上 惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影評議員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

人日 葉榮光

正月初七,仍然是新春時間,但為何會被稱為人日呢?而人日的意思,是指這天是屬於所有人類之生日,而非是說某個人的生日。這話聽來,似乎有點令人糊塗起來,要知道這話的由來,正是說來話長矣。

很多書籍,都記載人類是由某種生物演變而來,但在中國的民間傳說,記載人類的誕生,又另有一套之說法。雖然屬神話故事,但聽起來,也頗為吸引,就讓筆者由盤古時代說起吧。

相傳在天地還沒有分開之時,宇宙就像一個雞蛋一樣的東西,而一個傳說中,開天闢地的偉大之神「盤古」,就孕育在這個雞蛋裏,隨著時間而長大,經過一萬八千年的時光,這個雞蛋變得巨大無比,蛋內的物質亦起了變化,輕清而飄逸的東西,漸漸向上浮升,變成爲天空,而剩下混濁沉重的東西,則下降而成爲土地。天地間從此形成距離,而「盤古」就在這天地間繼續成長,每日長高一丈,天空也每日升高一丈,地也加厚一丈。這個偉大的神,站在天地之間,又再活多一萬八千年,他的工作,就是「頂天立地」。年復一年的過去,再也統計不到時間,他時刻的辛勤工作,另他慢慢衰老。一日,他終於支持不住,倒了下來。從此,天地之間,再來了一次重大的變化。

再說倒下的盤古,嘴裏不停喘着氣,噴出來的氣體竟然化作風和雲。呼叫和聲,化作隆隆的雷聲,兩隻眼睛變成了太陽和月亮,手腳四肢變成了四根擎天巨柱。耳朵和鼻,變成了名山,脫落了牙齒,竟化作山間美玉,骨頭變成了礦石。血液化作江河。筋則變

成裘,衆志成城,皆各位僑胞所賜,善舉能早日完成,並祝身體健康。

新春大減價

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

398 PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業
片打東街39號(文化中心對面) 電話: 687-2293

SANYO TAS 344
電話遙控留話機
原價189.95
特價159.95

KODAK T 120
錄影帶
特價4.99盒

SANYO CLT 8610
高級無線電話
原價299.95
特價249.95

設有修理部,取價公道專人修理
(代客轉香港或加拿大錄影帶線路)

肌肉經作良田沃地。汗毛變成草木花朵。還有汗珠則變成了雨水和露珠。

盤古偉大的軀體,就將天地美化得如此多姿多采,這個美麗的地方,只有一位神仙居住,並沒有其他生物存在。

住在大自然中的神仙,她長着現代人的頭形,而軀體竟像蛇一樣,這位人頭蛇身的神仙,叫做女媧。一日,女媧神覺得如此美好的大自然,只有自己享受,實在太自私了,好像缺乏了一些有靈性的東西陪伴。

第一日,做出了雞。第二日做出了狗。第三日做出了豬。第四日做出了羊。第五日做出了牛。第六日做出了馬。愈做愈覺得好玩。因為女媧所做出的玩具,一放在地上,便會叫喚,各有不同性格。到了第七日,女媧想,要做出一個更有特異,又要比起前六種動物不同的玩具。左思右想,就將自己的頭形作樣本,有軀體,再做兩隻手來代替翅膀,兩隻直立的腿,却没有尾巴,做好後放在地上口哈哈!竟然活生生的,會說話,又會唱歌,非常得女媧歡心。從此,人在第七日誕生,所以有天地先生雞,次生狗,次生豬,次生羊,次生牛,次生馬,次生人,故此初七是衆人生日之說。

再說女媧,她覺得七種運行之中,以最後做的人,最有靈性和耐得她歡心,於是靈氣不停的做人。做好了隨手棄在地上,東一撮,西一撮。泥土中有黃土,有黑土,也有白泥,於是做出來的人,也就有不同的顏色,遍滿東南西北,當女媧做人做到最興高采烈之際,發覺由不同顏色所做出來的人,竟然分起黨派來,還有互相猜忌,互相爭奪的事件發生,一連寧靜的大自然,剎那間變得濁氣,喧嘩,突然間覺得,大地只適宜人居住,於是失望的,飛回天空居住。

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

凡兩金

洪金寶 帶著八兩金 衣錦還鄉

回鄉八大接機
猛男雙雙共舞
公安從旁指導
機機加加爾
打死豬頭
潮州搭飛機
還還滿天飛
學校一屋兩制
課室擺設神位
台山相師國際化
香港金山唔同價
阿妹要生第二胎
三叉八卦齊齊來
一百美金一隻雞
親親婆婆住家
細細味味咬鼻
表哥長大唱情歌

再說倒下的盤古,嘴裏不停喘着氣,噴出來的氣體竟然化作風和雲。呼叫和聲,化作隆隆的雷聲,兩隻眼睛變成了太陽和月亮,手腳四肢變成了四根擎天巨柱。耳朵和鼻,變成了名山,脫落了牙齒,竟化作山間美玉,骨頭變成了礦石。血液化作江河。筋則變

成裘,衆志成城,皆各位僑胞所賜,善舉能早日完成,並祝身體健康。

再說女媧,她覺得七種運行之中,以最後做的人,最有靈性和耐得她歡心,於是靈氣不停的做人。做好了隨手棄在地上,東一撮,西一撮。泥土中有黃土,有黑土,也有白泥,於是做出來的人,也就有不同的顏色,遍滿東南西北,當女媧做人做到最興高采烈之際,發覺由不同顏色所做出來的人,竟然分起黨派來,還有互相猜忌,互相爭奪的事件發生,一連寧靜的大自然,剎那間變得濁氣,喧嘩,突然間覺得,大地只適宜人居住,於是失望的,飛回天空居住。

左筆權

大領袖家

精批命理,標準論相
龜卜易卦,天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新加坡舊雨,移玉駕臨

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話: 604-681-8008

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶,另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

凡兩金

洪金寶 帶著八兩金 衣錦還鄉

回鄉八大接機
猛男雙雙共舞
公安從旁指導
機機加加爾
打死豬頭
潮州搭飛機
還還滿天飛
學校一屋兩制
課室擺設神位
台山相師國際化
香港金山唔同價
阿妹要生第二胎
三叉八卦齊齊來
一百美金一隻雞
親親婆婆住家
細細味味咬鼻
表哥長大唱情歌

中山安堂

467 派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

占卦算命
林健龍

能知過去未來,一生人財福壽占卦五元
口訣算命二十元,詳算命三十元,外埠郵寄費三元,結帳即日,移居,入伙,船隻,胎前產後,招魂,除煞,光緒,破運,求子,七天候教,在住宅,467 PRIOR ST., 7樓候教,在住宅,電話: 252-4, 252-2, 252-2, 252-2

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶
性感 香艷
新潮 刺激

加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告: 兩部電影全部與性有關性生活的電影

CANADIAN PREMIERE 18 ANS
STY CITY
LOS ANGELES LILI MARLENE

HOW DO YOU LIKE IT
SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間

雲雲雲雲雲雲雲雲雲雲
雲雲雲雲雲雲雲雲雲雲

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

滿庭春

二月一日(星期四)起獻映,宮庭性愛巨片(兒童不宜)
好小子夢當一夜皇帝,性狂歡頓時六苑佳春!

副片 午夜場 11:45 PM 2月2、3日

火舞魔人 都市獵人

副片 午夜場 11:45 PM 2月2、3日

慾得陳嘉玲 串之女簡慧真 獵色?獵金?還是.....

大LINDA鄧萃雯 王祖賢,萬梓良,吳家麗

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL. 872-7171

萬眾期待
李連杰
龍在天涯
利智 周星馳 狄威

副片 今夜星光燦爛 林青霞 吳大維 林子祥
2月2、3日 午夜場 花心魔人 陳淑芬 曾志偉 陳淑芬 張敏

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

精裝追女仔之
狼之一族

主演 劉德華 馮淬帆 周慧敏 王青 丘淑貞 張敏 邱淑貞 周慧敏 王青 丘淑貞 張敏

副片 大丈夫日記 周潤發,葉德嫻,王祖賢

FOX Cinema

18+

From Jan 31 - Feb 6 1990

ORIENTAL JADE
*** Kristara Barrington

PLATOS
*** Rebecca Savage

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 \$5.00, 老人 \$3.00
雙入 雙入 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

卑詩消費者服務廳長表示 反醉酒駕車運動期內 醉酒交通意外減一成

【溫哥華訊】下百分之十左 一般交通意外 據卑詩消費者服務廳長表示...

【溫哥華訊】溫哥華 雲西一大廈 疑被人縱火...

【溫哥華訊】溫哥華 雲兩處地區 舉行公聽會...

【溫哥華訊】溫哥華 被刺傷男童 昨傷癒出院...

【溫哥華訊】溫哥華 雲兩處地區 舉行公聽會...

州島以外的南韓地 區下大雪，有的地 方下暴雪...

【溫哥華訊】溫哥華 雲兩處地區 舉行公聽會...

文勝車仔馬精選 Feb 2, 1990 1. Reliable Alice (L. Hill) Flashs Jewel (G. White) Two For Luck (A. Arsenault)...

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線)，255-6010...

周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS...

威利食品中心 Ocean Victoria Enterprises Ltd. dba Ocean Foods (Former: Victoria Fruit Centre) Ocean Seafoods...

珠江精莊美食 Chu Kiang Restaurant 6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9 新春興旺 中午特價餐...

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑤禮堂筵開四十餘席 特價海鮮席 \$188.00...

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675 增設日日新鮮例湯 特價海鮮席 59.00 (六位套餐)...

獲助於協和太平洋發展公司 雲埠設計協會舉辦 二屆設計展十天 十四種設計 逾百項活動

【溫哥華訊】雲埠設計協會書局報告，獲協和太平洋發展有限公司支持，定期於一九九零年二月九日至十一日，在雲埠發展公司，作為設計展覽會設計中心，展出十四項設計。為期十天。

同時，雲埠亦將舉辦一百項以上不同活動，在全埠各地區分別舉行。有導遊、開放日、展覽會及研討會等，為一九九零年溫哥華設計週各項主要活動。

查詢電話：六六一-七一八八 JEANNIE BATES。

黃月娥向華人新聞界拜年 謙虛聽取意見以改善工作

【本報訊】溫哥華市參事黃月娥，日前會見了華人社區新聞界人士並向各人拜年。黃月娥在會見時表示，她感謝新聞界一直以來對她的大力支持，她也希望新聞界人士能繼續對她的工作提出意見，以便她改進工作。

黃月娥在會見時，還與各新聞界人士交換了新年賀卡，並祝賀大家新春愉快。

黃月娥在會見後表示，她將繼續努力，為華人社區服務，並歡迎各界人士對她的工作提出批評和建議。

中文電視週日推出 賀歲猛片「A計劃」

【溫哥華訊】本週日(年初九)，中文電視選由龍龍、張曼玉主演的賀歲新片「A計劃」。

本片劇情緊張，動作火爆，再加上金馬影后張曼玉的活力演出，正是好片當前，切勿錯過本星期日晚上九時正播映的「A計劃」。

至於「今夜不設防」的特別嘉賓，有陳玉蓮、施南生、文麗賢及鍾慧冰與三名唱手，請留意本週六晚上十時播映。

譚普頓中學將贊助 一次公民入籍儀式

【雲訊】溫哥華譚普頓中學(Tampleton Secondary School)將於下週六(二月九日)下午，在該校舉行，由該校第十一級研究社贊助，由加拿大政府撥款，資助一次公民入籍儀式，該儀式將會邀請入籍的公民在入籍儀式上宣誓入籍。

如果閣下申請入籍的文件在八九年十一月之間已經獲審核，正在等候參加入籍儀式，而又願意在譚普頓中學舉行入籍儀式的話，請與該校Mr. Bradley 聯絡。電話號碼：253-9344，或致電趙太太(Mrs. Gloria Chiu)，電話：253-4321。

日期：一九九零年四月十八日。時間：下午一時四十五分。地點：譚普頓中學禮堂(D. T. Templeton Drive, Vancouver, 即喜士定東街夾乃磨街附近)。

加拿大 百分之四

王日斐

加拿大去年對銀行的投訴，去年已告減少。但銀行所收取的服務費，則告上升。其中有些的上升幅度，比較大約百分之五。不過，全國各銀行都能依照聯邦政府的指示，在實行提高服務費之前，先行通知顧客，而且多數把新舊費用全部列出，以便顧客比較。

記得年前有一個六十二歲寡婦，因為要去光顧洗衣店而沒有硬幣拿一張二十元鈔票到某銀行兌換。但銀行竟向她收取服務費二元。此事傳出後，舉國嘩然，認為該銀行這樣做法，形同搶劫。

銀行和信託公司跟聯邦政府冗長商談之後，同意在調整服務費之時，最低限度與顧客三天通知。

它們又同意對一些基本的戶口不收服務費，及廢除某些不合理的收費。

全國各大銀行及信託公司，在去年年底至今一部份成本。

雲大專業健康諮詢展覽會 二月九日至十一日 九時至下午六時

【溫哥華訊】雲埠設計協會書局報告，獲協和太平洋發展有限公司支持，定期於一九九零年二月九日至十一日，在雲埠發展公司，作為設計展覽會設計中心，展出十四項設計。為期十天。

同時，雲埠亦將舉辦一百項以上不同活動，在全埠各地區分別舉行。有導遊、開放日、展覽會及研討會等，為一九九零年溫哥華設計週各項主要活動。

查詢電話：六六一-七一八八 JEANNIE BATES。

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

新 突 破

來回香港機票 大平賣 \$788.00 起

東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全程七日

星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日

中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日

長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日

日本/泰國/香港 \$1,898.00 全程九日

日本/台灣/香港 \$1,898.00 全程十日

687-3316 475 Main St. Van B.C.

聯合出版公司

集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD. & TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604)688-3785 FAX: (604)688-0798

華安書店/公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604)681-8531

春節酬賓

九到七折
特價品除外
歡迎選購

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.

Golf GTI Jetta Corrado



HENRY CHEUNG 張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

新車運到 價錢相宜 華人代表 服務週到 請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

Richmond Toyota

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆 聯絡電話：273-3766

潘世豪

873-6880 SAVIO POON

恭賀新禧



溫東三層新屋標準地售卅五萬



已售出

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



現減價廿四萬餘



本那比幽靜高尚住宅區大地 80 X 118 呎七年新上下 3 房兩廁式千餘尺。價廿六萬餘



溫東 23 街新屋三層大地四十五萬



北本拿比近西門菲沙大學，4500呎地72x100 意大利式風景別墅，價 \$488,000



北本拿比意大利建築師兩層親屋上下五呎地59 X 119 價 \$399,000



溫東三層新屋標準地售十九萬餘



北本拿比 9 年新四千呎高尚大屋 150 X 122 土庫完成，價 \$409,000



列治文幽靜五房新屋大地即可入住卅一萬

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.

2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL: 438-5241

- 1/2 block west of Beaver Lumber
- Car insurance & house insurance
- All types of insurance
- Free pen (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

屋大贈故身人主 翁富變端無仔狗



人不如狗？狗不如人？這話聽起來似乎有些矛盾，但在這則新聞中，卻有着一個令人感嘆的故事。



兩貝納年的狗管託和「熊小」

全身青綠羊頭人身到來擺命 地獄妖魔烈灼殺人

主婦目睹老公遭監生燒死 就這一幕恐怖電影情節，在洛杉磯市郊區的一處民宅內，最近發生了一宗令人毛骨悚然的命案。

在洛杉磯的卡通電影電訊系列裏，和路迪士尼不但是卡通電影界的大佬，而且也是影視界的一位巨擘。

鬥牛勇士？ 無胆匪類！

好多人都好羨慕鬥牛勇士，個個都話係個勇猛可憐，係個鬥牛勇士大丈夫。

勾秘搜奇

很多香港人，擔心北京的社會主義制度，怕九七以後沒有自由和民主。

搞點遇外有公老 策妙有紙報陸大

如果說，在過去，那些老翁，是社會的公敵，是家庭的負擔。

不了情！

貓王遺孀情比金堅 貓王去世已二十二年，但他在遺孀柏芭莉的心中，永遠有著極高的地位。

雪展特技人 飛越旅遊巴

「飛越」特技人，在洛杉磯市郊區的一處民宅內，最近發生了一宗令人毛骨悚然的命案。



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨，謹以至誠向各位致謝！

並祝 新年快樂！！

新先行 蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

特別推薦：吉林人參(原斤庄) 1 1/2 支庄 原價128.00 現售89.00

正北芪片 每磅7.90	美國一號洗頭水 16oz 2.30
正大淮山角片 每磅6.50	英國添美洗頭水 16oz 2.35
特大原色西歸頭 每磅7.90	一級血杞子 每磅5.80
益食海參 每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126 E. PENDER ST., VAN. BC. V6A 1T3 電話：688-1389

美景食屋 Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178

美味無窮	享受出眾
早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶 鷄 豈 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作风

酬賓席 \$138.00	新喜萬年拼盆
式熱菜	碧綠鮮帶子
紅燒大生翅	碧綠炒蝦球
當紅炸子雞	碧綠炒帶子
清蒸游水石斑	碧綠炒蜆
揚州炒飯	碧綠炒肉片
紅豆沙	碧綠炒肉絲
合時生果	碧綠炒肉片

特價酬賓席 \$108.00

北京片皮鴨	七彩炒蜆
碧綠炒蝦球	碧綠炒帶子
碧綠炒肉片	碧綠炒肉絲
碧綠炒肉片	碧綠炒肉片
碧綠炒肉片	碧綠炒肉片
碧綠炒肉片	碧綠炒肉片

六和菜 \$55.00

北京片皮鴨	七彩炒蜆
碧綠炒蝦球	碧綠炒帶子
碧綠炒肉片	碧綠炒肉絲
碧綠炒肉片	碧綠炒肉片
碧綠炒肉片	碧綠炒肉片
碧綠炒肉片	碧綠炒肉片

營業時間：上午七時半至晚上十時(逢星期二休息)

利華(隆記)有限公司 Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- * 珠江橋牌速凍鯪魚球每磅特價\$2.25
- * 2 KG庄³/₄海牌有殼蝦每盒特價\$17.95